叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 澳大利亚海洋故事的开端 (the Beginning Of The Sea Story Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

澳大利亚海洋故事的开端 (The Beginning of the Sea Story of)

[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[si:]	['stɔ:ri]
THE	**BEGINNING**	**OF**	**THE**	**SEA**	**STORY**
这	开始	的	这	海	故事

海洋故事的开端

[ʌv; əv]	[ɔ:'streɪliə]
OF	**AUSTRALIA**
的	澳大利亚

澳大利亚

[frʌm; frəm]	"	[ðə; ði][tə'pu:][ʌv; əv]	-	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['stɔ:riz]
From	**"**	**The**	**Tapu**	**Of**	**Banderah**	**and**	**Other**	**Stories**
从	"	这	塔普	的	-	和	其他	故事

选自《班德拉的禁忌及其他故事》

"	[baɪ]	['lu:ɪs]	[bɛki]
"	**By**	**Louis**	**Becke**
"	经过	路易斯	贝克

路易斯·贝克

[si:]	.	['ɑ:rθər]	['pɪrsən]	['limitid]	.	-
C	**.**	**Arthur**	**Pearson**	**Ltd**	**.**	**1901**
C	.	亚瑟	培生集团	有限公司	.	-

C. Arthur Pearson Ltd. 1901年

[tu:; tə]	['meni]	['pi:p(ə)l]	[ɪn]	['ɪŋgland]	[ðə; ði]	['menʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ɔ:'streɪliə]	['kɔndʒəz]	['pɪktʃərz]	[ʌv; əv]	['tentɪd]
To	**many**	**people**	**in**	**England**	**the**	**mention**	**of**	**Australia**	**conjures**	**pictures**	**of**	**tented**
到	许多	人们	在	英格兰	这	提到	的	澳大利亚	召唤	图片	的	帐篷

[goʊld]	-	[fi:ldz]	[ænd; ənd]	[tɔ:l]	,
gold	**-**	**fields**	**and**	**tall**	**,**
金子	-	字段	和	高的	,

对许多英国人来说，提到澳大利亚，就会联想到金矿区里的帐篷和高大的.....

[blæk]	-	['bɪrdɪd]	,	[red]	-	[ʃɜ:rt]	['bʊʃreɪndʒər]	;	[ʌv; əv]	['maʊntɪd]	[pə'li:s]	[ri'kru:tid]	[frʌm; frəm]	"
black	**-**	**bearded**	**,**	**red**	**-**	**shirted**	**bushrangers**	**;**	**of**	**mounted**	**police**	**recruited**	**from**	**"**
黑色的	-	留着胡子的	,	红色的	-	衬衫	丛林强盗	;	的	安装	警察	招募	从	"

['flæksn]	-	['herd]	['jʌŋgər]	[sʌnz]	[ʌv; əv]	[gʊd]	[oʊld]	['ɪŋglɪʃ]	['fæməliz]	,
flaxen	**-**	**haired**	**younger**	**sons**	**of**	**good**	**old**	**English**	**families**	**,**
亚麻色	-	头发	年轻	儿子们	的	好的	老的	英语	家庭	,

黑胡子、红衬衫的丛林强盗；以及从"出身于英国老牌名门望族的金发小子"中招募的骑警。

[wel]	-	[gru:md]	[ænd; ənd]	['tɪpɪkli]	['æŋgloʊ]	-	['sæksn]	"	;	[ʌv; əv]	['skwɔtəz]	[ænd; ənd]	[ʃi:p]	[rʌnz]	;
well	**-**	**groomed**	**and**	**typically**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**"**	**;**	**of**	**squatters**	**and**	**sheep**	**runs**	**;**
出色地	-	修剪过的	和	通常	盎格鲁	-	撒克逊	"	;	的	非法占地者	和	羊	跑步	;

衣着整洁且典型的盎格鲁-撒克逊风格"；非法占地者和羊圈；

[ʌv; əv]		['rɪdn]	[baɪ][ðə; ði][moʊst]	['derɪŋ]	['raɪdərz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]	;
of	**buckjumpers**	**ridden**	**by**	**the**	**most**	**daring**	**riders**	**in**	**the**	**world**	**;**
的	跳跃者	骑	经过	这	最多	大胆	骑手	在	这	世界	;

由世界上最勇敢的骑手驾驭的跳跃马；

[ænd; ənd][ʌv; əv]	[mʌtʃ]	[mɔ:r]	[tu:; tə][ðə; ði]	[seɪm]	['pɜ:rpəs]	;
and	**of**	**much**	**more**	**to**	**the**	**same**	**purpose**	**;**
和	的	很多	更多的	到	这	相同的	目的	;

以及更多用于相同目的的物品；

[bʌt; bət]['nevər][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɔ:r]['seɪlər][foʊk] .

but	**never**	**is**	**presented**	**a**	**picture**	**of**	**the**	**sea**	**or**	**sailor**	**folk**	**.**
但	绝不	是	呈现	一个	图片	的	这	海	或者	水手	民间	.

但影片中从未出现过大海或水手的画面。

[jet] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf] - ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ɔ:l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

Yet	**the**	**first**	**half**	**-**	**century**	**of**	**Australian**	**history**	**is**	**all**	**to**	**do**	**with**	**the**	**ocean**
然而	这	第一的	一半	-	世纪	的	澳大利亚	历史	是	全部	到	做	和	这	海洋

. **:** .

然而，澳大利亚历史的前五十年都与海洋息息相关。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['seɪlər][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'streɪliən] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]

The	**British**	**sailor**	**laid**	**the**	**foundation**	**of**	**the**	**Australian**	**nation**	**,**	**and**	**,**	**in**	**the**
这	英国	水手	铺设	这	基础	的	这	澳大利亚	国家	,	和	,	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	**,**
开始	,

这位英国水手奠定了澳大利亚国家的基石，而且，在最初，

[mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [klæs] , [ðə; ði]['seɪlərˌmæn][dɪd][ðə; ði] ['kɔlənaiz] — [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [wel]

more	**than**	**any**	**other**	**class**	**,**	**the**	**sailorman**	**did**	**the**	**colonising**	**—**	**and**	**did**	**it**	**well**
更多的	比	任何	其他	班级	,	这	水手	做过	这	殖民	—	和	做过	它	出色地

. **:** .

与其他任何阶层相比，水手们进行了更多的殖民活动——而且做得很好。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][moʊst] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃnz] ,

This	**,**	**however**	**,**	**is**	**the**	**story**	**of**	**most**	**British**	**possessions**	**,**
这	,	然而	,	是	这	故事	的	最多	英国	财产	,

然而，这却是大多数英国殖民地的写照。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['greɪfəli] [rɪ'membər] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər]['du:li] ['kredɪtɪd] [ænd; ənd]

and	**generally**	**it**	**is**	**gratefully**	**remembered**	**and**	**the**	**sailor**	**duly**	**credited**	**and**
和	一般来说	它	是	感激不尽	记得	和	这	水手	正式地	已认可	和

['kaɪndli] [θɔ:t] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

kindly	**thought**	**of**	**for**	**his**	**work**	**.**
亲切地	想法	的	为了	他的	工作	.

人们通常会心怀感激地铭记他的功绩，并对他的工作给予应有的赞扬和关怀。

[bʌt; bət][ɪn] [ði:z] [deɪz] [ðə; ði][draɪ][west] [wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [blɑ:ks] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]

But	**in**	**these**	**days**	**the**	**dry**	**west**	**wind**	**from**	**the**	**back**	**blocks**	**seems**	**to**	**have**
但	在	这些	天	这	干燥	西方	风	从	这	后退	积木	似乎	到	有

[bloʊn] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [braɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:ð] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rlɪŋ] "

blown	**the**	**taste**	**of**	**brine**	**and**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**seethe**	**of**	**the**	**curling**	**"**
吹	这	品尝	的	盐水	和	这	声音	的	这	沸腾	的	这	冰壶	"

[waɪt] [hɔ:rs] " [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔ:rn] [ɔ:'streɪliən] ;

white	**horse**	**"**	**out**	**of**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**native**	**-**	**born**	**Australian**	**;**
白色的	马	"	出去	的	这	头脑	的	这	本国的	-	出生	澳大利亚	;

但如今，来自内陆地区的干燥西风似乎已经将咸腥味和翻滚的"白马"嘶鸣声从澳大利亚土生土长的居民心中吹走了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][meɪl][boʊt][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kə'loʊniəl]

and	**the**	**sailing**	**day**	**of**	**a**	**mail**	**boat**	**is**	**the**	**only**	**thing**	**that**	**the**	**average**	**colonial**
和	这	帆船	天	的	一个	邮件	船	是	这	仅有的	事物	那	这	平均的	殖民

[noʊz] [ɔ:r] ['kɛrz] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt][sɔ:lt]['wɔ:tər] .

knows	**or**	**cares**	**to**	**know**	**about**	**salt**	**water**	**.**
知道	或者	关心	到	知道	关于	盐	水	.

对于普通的殖民地居民来说，邮船的航行日是他们唯一了解或关心的关于海水的事情。

[tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][æz; əz] [ðɪs] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [liːv] [aʊt][soʊ] [mʌtʃ] ,

To	write	on	such	a	subject	as	this	,	one	has	to	leave	out	so	much	,
到	写	在	这样的	一个	主题	作为	这	,	一	有	到	离开	出去	所以	很多	,

要写这样一个主题，就必须省略很多东西。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən]

that	it	is	necessary	to	begin	almost	in	the	middle	in	order	to	reach	an
那	它	是	必要的	到	开始	几乎	在	这	中间	在	命令	到	抵达	一个

['endɪŋ] .

ending	.
结束	.

要达到结尾，就必须几乎从中间开始。

[siː] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][koʊst] [sər'veɪɪŋ] ['oʊpənd][ðə; ði] [weɪz] ; ['weɪlɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sər'praɪz]

Sea	exploration	and	coast	surveying	opened	the	ways	;	whaling	—	it	may	surprise
海	勘探	和	海岸	测量	打开	这	方式	;	捕鲸	—	它	可能	惊喜

[ðə; ði] ['riːdər] ,

the	reader	,
这	读者	,

海洋探险和海岸勘测开辟了道路；捕鲸——这或许会让读者感到惊讶，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [truː] — [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði][meɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd]

but	it	is	nevertheless	true	—	was	once	the	main	support	of	Australia	and
但	它	是	尽管如此	真的	—	曾是	一次	这	主要的	支持	的	澳大利亚	和

[nuː] ['ziːlənd] ;

New	Zealand	;
新的	新西兰	;

但事实的确如此——它曾经是澳大利亚和新西兰的主要支持力量；

[ænd; ənd] ['rʌnəweɪ] ['seɪləz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri]

and	runaway	sailors	formed	a	very	considerable	part	of	the	back	country
和	逃跑	水手们	形成	一个	非常	大量	部分	的	这	后退	国家

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

而逃亡水手则构成了内陆地区人口的相当大一部分。

[sʌtʃ] [men] ['meɪkɪŋ] ['hændiːɜ˞][ænd; ənd] ['betər] [fɑːrm] ['leɪbərər] , ['stɑːkmən] , [ænd; ənd] , ['leɪtər][ɑːn] ,

such	men	making	handier	and	better	farm	labourers	,	stockmen	,	and	,	later	on	,
这样的	男人	制作	更方便	和	更好的	农场	劳工	,	牧牛人	,	和	,	之后	在	,

['maɪnərz] ,

miners	,
矿工	,

这些人成为了更得力、更优秀的农场工人、牧牛人，后来又成为了矿工。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][əˌdæptə'bɪlәti][tuː; tə][streɪndʒ] [sə'raʊndɪŋz] , [ðæn; ðən] ['tɪkɪt] - [ʌv; əv] -

by	reason	of	their	adaptability	to	strange	surroundings	,	than	ticket	-	of	-
经过	原因	的	他们的	适应性	到	奇怪的	周围环境	,	比	票	-	的	-

[liːv] [men][ɔːr][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [friː] ['emɪgrənt] .

leave	men	or	the	average	free	emigrant	.
离开	男人	或者	这	平均的	自由的	移民	.

由于他们比持假释证的人或普通自由移民更能适应陌生的环境。

[ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [sək'sesɪv] ['gʌvənəz] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] — [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]

The	first	four	successive	Governors	of	Australia	—	in	the	beginning	,	be	it
这	第一的	四	连续	州长们	的	澳大利亚	—	在	这	开始	,	是	它

[rɪ'membər] ,

remembered	,
记得	,

澳大利亚的前四任总督——在建国之初，请记住这一点：

[ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][wʌz; wəz][wʌn]['kɑ:ləni] — [wɜ:r; wər] ['kæptɪnz] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] .

the	continent	was	one	colony	—	were	captains	in	the	Navy	.
这	大陆	曾是	一	殖民地	—	是	队长	在	这	海军	.

整个大陆曾是一个殖民地——都是海军上尉。

['gʌvərnɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [rʌf] [deɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪr] ['mæstər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['serəmənɪz]

Governing	in	those	rough	days	was	not	a	mere	master	-	of	-	the	-	ceremonies
治理	在	那些	粗糙的	天	曾是	不是	一个	仅仅	掌握	-	的	-	这	-	仪式

[ə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ,

appointment	,	and	Phillip	,
预约	,	和	菲利普	,

在那些艰难的日子里，执政并非仅仅是主持仪式那么简单，而菲利普……

['hʌntər] , [kɪŋ] , [ænd; ənd] [blaɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [mɪ'steɪks] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər] ['pri:viəs] ['treɪnɪŋ]

Hunter	,	King	,	and	Bligh	,	if	they	made	mistakes	,	considering	their	previous	training
猎人	,	国王	,	和	布莱	,	如果	他们	制成	错误	,	考虑	他们的	以前的	训练

,

,

,

亨特、金和布莱，如果他们犯了错误，考虑到他们之前的训练，

[ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ðeɪ] ['gʌvənd] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] ,

the	populations	they	governed	and	the	times	in	which	they	lived	,
这	人口	他们	受统治	和	这	时代	在	哪个	他们	居住地	,

他们统治的人民和他们所处的时代，

['æmpli]['dʒʌstɪfaɪ] - [wɜ:rdz] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [wel] [ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt]

amply	justify	Palmerston's	words	that	if	he	wanted	a	thing	done	well	in	a	distant
充足的	证明合法	-	字	那	如果	他	通缉	一个	事物	完毕	出色地	在	一个	遥远

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ;

part	of	the	world	;
部分	的	这	世界	;

充分证明了帕默斯顿的话，即如果他想在世界的某个遥远地方把一件事做好；

[wen] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hed] , [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] , [lɑ:ts][ʌv; əv] [plʌk] ,

when	he	wanted	a	man	with	a	good	head	,	a	good	heart	,	lots	of	pluck	,
什么时候	他	通缉	一个	男人	和	一个	好的	头	,	一个	好的	心	,	很多	的	采摘	,

他想要一个头脑聪明、心地善良、胆识过人的人。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sens] — [hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [send][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv]

and	plenty	of	common	sense	—	he	would	always	send	for	a	captain	of
和	很多	的	常见的	感觉	—	他	会	总是	发送	为了	一个	队长	的

[ðə; ði]['neɪvi] .

the	Navy	.
这	海军	.

而且他很有常识——他总是会派海军上尉去请他们来。

['fɪlɪp] , [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] ['gʌvənəz] , [wʌz; wəz][sent] [aʊt][tu:; tə][faʊnd] " [ə; eɪ]['pi:n(ə)l]

Phillip	,	the	first	of	these	Governors	,	was	sent	out	to	found	"	a	penal
菲利普	,	这	第一的	的	这些	州长们	,	曾是	发送	出去	到	成立	"	一个	刑事

['set(ə)lmənt] [æt; ət]['bɑ:təni] [beɪ] ,

settlement	at	Botany	Bay	,
沉降	在	植物学	湾	,

菲利普是这些总督中的第一位，他被派往植物湾建立"流放地"。

[ɑ:n][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [nu:] ['hɑ:lənd] , " [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] ,

on	the	coast	of	New	Holland	,	"	and	did	the	work	in	such	fashion	,
在	这	海岸	的	新的	荷兰	,	"	和	做过	这	工作	在	这样的	时尚	,

在新荷兰海岸，"并以这样的方式完成了这项工作"，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ðə; ði][hoʊm]
in spite of every discouragement from the forces of nature , the Home
在 尽管如此 的 每一个 沮丧 从 这 力量 的 自然 , 这 家
['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn]['ɑ:fəsərz] ,
Government , and his own officers ,
政府 , 和 他的 自己的 警官 ,

尽管受到来自自然力量、英国政府以及他自己官员的种种阻挠，

[æz; əz][tu:; tə] [wel] [ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['brɪt(ə)n] .
as to well entitle him to a place among the builders of Greater Britain .
作为 到 出色地 标题 他 到 一个 地方 之中 这 建筑商 的 更大的 英国 .

足以让他跻身大不列颠建设者之列。

[wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] , [ɔ:r]['ræðər] [nu:] ['hɑ:lənd] — [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə]
What was known of Australia , or rather New Holland — the name of Australia
什么 曾是 已知 的 澳大利亚 , 或者 相当 新的 荷兰 — 这 姓名 的 澳大利亚
[wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][fju'tʊrəti] — [ɪn] - ,
was still in futurity — in 1788 ,
曾是 仍然 在 未来 — 在 - ,

1788年，人们对澳大利亚，或者更确切地说是新荷兰（当时澳大利亚这个名字尚未正式出现）的了解是怎样的呢?

[wen] ['fɪlɪp] [fɜ:rst]['lændɪd][ɑ:n][ɪts] [ʃɔ:z] ?
when Phillip first landed on its shores ?
什么时候 菲利普 第一的 登陆 在 它是 海岸 ?

菲利普第一次登陆这片海岸是什么时候?

[let] [ˌju: 'es] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] , [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['vɔiidʒz] ; [ʌv; əv] [reks]
Let us say nothing of Spanish , Portuguese , and Dutch voyages ; of wrecks
让 我们 说 没有什么 的 西班牙语 , 葡萄牙语 , 和 荷兰语 航程 ; 的 残骸
[ænd; ənd]['paɪərəsi:z] ;
and piracies ;
和 盗版 ;

西班牙、葡萄牙和荷兰的航行，以及沉船和海盗活动，我们就不多说了；

[ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['mæsəkər] [baɪ] [blæks] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] ['dæmpjə]
of maroonings , and massacres by blacks ; of the discoveries of Dampier
的 流放 , 和 大屠杀 经过 黑人 ; 的 这 发现 的 丹皮尔
[ænd; ənd][ʌv; əv] [kʊk] ,
and of Cook ,
和 的 厨师 ,

关于黑人将人流放和屠杀；关于丹皮尔和库克的发现，

[bʌt; bət][sʌm; səm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌp] [ðʌs] : [ðə; ði] [i:st] [koʊst][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] ,
but sum the whole up thus : the east coast of Australia ,
但 和 这 所有的 向上 因此 : 这 东方 海岸 的 澳大利亚 ,

但总而言之：澳大利亚东海岸，

[frʌm; frəm][ɪts] ['nɔ:rðərnmoʊst] [ɪk'streməti][tu:; tə][ɪts] ['sʌðərnmoʊst] , [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn]
from its northernmost extremity to its southernmost , was practically unknown
从 它是 最北端 末端 到 它是 最南端 , 曾是 几乎 未知
[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ,
to the world ,
到 这 世界 ,

从其最北端到最南端，这片区域几乎不为人知。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌn'tɪl] ['kʊks] [fɜ:rst] ['vɔɪɪdʒ] .
and was absolutely unknown to Englishmen until Cook's first voyage .
和 曾是 绝对地 未知 到 英国人 直到 库克的 第一的 航程 .

在库克船长的第一次航行之前，英国人对此一无所知。

[kʊk] , [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] , [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [i:st] [koʊst] , ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [beɪz] ,

Cook	,	in	the	Endeavour	,	ran	along	the	whole	east	coast	,	entering	a	few	bays	,
厨师	,	在	这	努力	,	跑	沿着	这	所有的	东方	海岸	,	进入	一个	很少	海湾	,

库克乘坐"奋进号"沿着整个东海岸航行，进入了一些海湾。

['neɪmɪŋ] ['meni] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['bɑ:təni] [beɪ] [wer] [hi:; hi] [steɪd]

naming	many	points	,	and	particularly	describing	Botany	Bay	where	he	stayed
命名	许多	积分	,	和	特别	描述	植物学	湾	在哪里	他	入住

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ;

some	little	time	;
一些	小的	时间	;

列举了许多地点，尤其详细描述了他曾短暂停留的植物湾；

[ðen] [hi:; hi] [seɪld] [θru:] ['tɔˌrɛz] [streɪts] , [ænd; ənd] [ðens] , ['vaɪə][bə'teivjə] , [hoʊm] [tu:; tə] ['ɪŋglənd]

then	he	sailed	through	Torres	Straits	,	and	thence	,	via	Batavia	,	home	to	England
然后	他	航行	通过	托雷斯	海峡	,	和	因此	,	通过	巴达维亚	,	家	到	英格兰

,

,

,

然后他航行穿过托雷斯海峡，再经巴达维亚返回英国。

[wer] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][dʒu:n] , - .

where	he	arrived	in	June	,	1771	.
在哪里	他	到达的	在	六月	,	-	.

他于 1771 年 6 月抵达那里。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tʊk] [noʊ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [ʌn'tɪl] - ,

The	English	Government	took	no	advantage	of	his	discoveries	until	1786	,
这	英语	政府	采取	不	优势	的	他的	发现	直到	-	,

英国政府直到1786年才开始利用他的发现。

[wen] ['bɑ:təni] [beɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['pi:n(ə)l] ['set(ə)lmənt] ;

when	Botany	Bay	was	fixed	upon	as	the	site	of	a	new	penal	settlement	;
什么时候	植物学	湾	曾是	固定的	之上	作为	这	地点	的	一个	新的	刑事	沉降	;

当时，博塔尼湾被选定为新的流放地所在地；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv]

and	this	choice	was	determined	,	more	than	anything	else	,	by	the	advice	of
和	这	选择	曾是	决定	,	更多的	比	任何事物	别的	,	经过	这	建议	的

[sɜ:r]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][bæŋks] ,

Sir	Joseph	Banks	,
先生	约瑟夫	银行	,

而这一选择，最主要的原因是约瑟夫·班克斯爵士的建议。

[hu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tɪl] [hɪz; ɪz]

who	,	from	the	time	of	his	voyage	with	Cook	in	the	Endeavour	till	his
WHO	,	从	这	时间	的	他的	航程	和	厨师	在	这	努力	直到	他的

[deθ] ,

death	,
死亡	,

他从跟随库克船长乘坐"奋进号"航行到去世，

[tʊk] [ðə; ði] ['ki:nəst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ;

took	the	keenest	interest	in	the	continent	;
采取	这	最热衷	兴趣	在	这	大陆	;

对非洲大陆表现出浓厚的兴趣；

[ænd; ənd] ['kɔlənɪsts] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['nætʃ(ə)rəlɪst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['frendli]

and	colonists	are	more	indebted	to	the	famous	naturalist	for	his	friendly
和	殖民者	是	更多的	负债累累	到	这	著名的	博物学家	为了	他的	友好的

['sɜːrvɪsɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [sə'vɪliən] ['ɪŋglɪʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

services	than	to	any	other	civilian	Englishman	of	the	time	.
服务	比	到	任何	其他	平民	英国人	的	这	时间	.

殖民者们对这位著名博物学家的友好帮助感激不尽，远胜于对当时任何其他英国平民的感激。

['fɪlɪps] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə]['bɑːtəni] [beɪ] ,

Phillip's	commission	ordered	him	to	proceed	to	Botany	Bay	,
菲利普的	委员会	订购	他	到	继续	到	植物学	湾	,

菲利普的委任命令他前往植物湾。

[bʌt; bət] ['ɔːθəraɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [ə'nʌðər] [saɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['set(ə)lmənt] [ɪf] [hiː; hi]

but	authorised	him	to	choose	another	site	for	the	settlement	if	he
但	授权	他	到	选择	其他	地点	为了	这	沉降	如果	他

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['betər] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

considered	a	better	could	be	found	.
经过考虑的	一个	更好的	可以	是	成立	.

但他授权他如果认为可以找到更好的定居点，可以选择另一个地点。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fliːt] [ʌv; əv][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ɪn] - , ['æftər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv]

He	arrived	with	his	fleet	of	transports	in	1788	,	after	a	voyage	of
他	到达的	和	他的	舰队	的	运输	在	-	,	后	一个	航程	的

['meni] [mʌnθs] - [duˈreɪʃn] ,

many	months	'	duration	,
许多	几个月	-	期间	,

1788年，他率领运输船队经过数月的航行抵达目的地。

[soʊ] ['mænɪdʒd] [ðæt] ,

so	managed	that	,
所以	管理	那	,

所以就做到了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp]

though	the	fleet	was	the	first	to	make	the	passage	and	was	made	up
尽管	这	舰队	曾是	这	第一的	到	制作	这	通道	和	曾是	制成	向上

[ʌv; əv] [mɔːr] [ʃɪps] [ænd; ənd] [mɔːr] ['prizənəz] [ðæn; ðən]['eni] [sək'siːdɪŋ] [fliːt] ,

of	more	ships	and	more	prisoners	than	any	succeeding	fleet	,
的	更多的	船舶	和	更多的	囚犯	比	任何	成功	舰队	,

虽然这支舰队是第一支完成航行的舰队，而且其船只数量和俘虏数量都超过了后来的任何一支舰队；

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [fjuːər] ['dɛθs] [ðæn; ðən][ɑːn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnˌvɔɪz]

there	was	less	sickness	and	fewer	deaths	than	on	any	of	the	convoys
那里	曾是	较少的	疾病	和	更少	死亡人数	比	在	任何	的	这	车队

[wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪlɪp] [meɪd] [ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːtəni] [beɪ] ,

which	followed	it	Phillip	made	a	careful	examination	of	Botany	Bay	,
哪个	随后	它	菲利普	制成	一个	小心	考试	的	植物学	湾	,

与之后的任何一支护航船队相比，这次护航船队的疾病和死亡人数都更少。菲利普仔细考察了植物湾。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] , [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]

and	finding	it	unsuitable	for	planting	,	the	settlement	was	removed	to
和	寻找	它	不合适	为了	种植	,	这	沉降	曾是	已移除	到

[pɔːrt]['dʒæksən] .

Port	Jackson	.
港口	杰克逊	.

由于该地不适宜种植作物，该定居点被迁往杰克逊港。

['æftər] ['lændɪŋ] [ðə; ði]['eksailz] , [ðə; ði][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['jʊrəp] ['vaɪə]['tʃaɪnə]

After	**landing**	**the**	**exiles**	**,**	**the**	**transports**	**returned**	**to**	**Europe**	**via**	**China**
后	降落	这	流亡者	,	这	运输	返回	到	欧洲	通过	中国

[ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] ,

and	**the**	**East**	**Indies**	**,**
和	这	东方	印第斯	,

运送流亡者上岸后，运输船经中国和东印度群岛返回欧洲。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ru:t] [wʌz; wəz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] [koʊst][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] .

and	**their**	**route**	**was**	**along**	**the**	**north**	**-**	**east**	**coast**	**of**	**Australia**	**.**
和	他们的	路线	曾是	沿着	这	北	-	东方	海岸	的	澳大利亚	.

他们的路线是沿着澳大利亚东北海岸。

[ðə; ði] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , ['ʌndər][ðə; ði]['neɪvi]['eɪdʒənt] ,

The	**voyages**	**of**	**these**	**returning**	**transports**	**,**	**under**	**the**	**navy**	**agent**	**,**
这	航程	的	这些	返回	运输	,	在下面	这	海军	代理人	,

[lu:'tenənt] [ʃɔ:rt] - [lænd] ,

Lieutenant	**Short**	**-**	**land**	**,**
中尉	短的	-	土地	,

这些返航运输船的航程，由海军代理人肖特兰中尉指挥，

[wɜ:r; wər]['fru:tf(ə)l][ɪn] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

were	**fruitful**	**in**	**discoveries**	**and**	**adventures**	**.**
是	卓有成效	在	发现	和	冒险	.

在发现和冒险方面硕果累累。

['mi:nwaɪl] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] ,

Meanwhile	**Phillip**	**and**	**his**	**officers**	**were**	**working**	**hard**	**,**
同时	菲利普	和	他的	警官	是	在职的	难的	,

与此同时，菲利普和他的军官们正在努力工作。

['bɪldɪŋ] [ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪn] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

building	**their**	**homes**	**and**	**taking**	**their**	**recreation**	**in**	**exploring**	**the**	**country**
建筑	他们的	房屋	和	采取	他们的	娱乐	在	探索	这	国家

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊst][fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

and	**the**	**coast**	**for**	**many**	**miles**	**around**	**them**	**.**
和	这	海岸	为了	许多	英里	大约	他们	.

他们建造房屋，并在周围数英里范围内探索乡村和海岸线，以此作为休闲娱乐的方式。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pʊr] [mi:nz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [hoʊm] ['gʌvərnmənt] [prə'vaɪdɪd] ,

And	**with**	**such**	**poor**	**means**	**as**	**an**	**indifferent**	**Home**	**Government**	**provided**	**,**
和	和	这样的	贫穷的	方法	作为	一个	冷漠	家	政府	假如	,

而由于英国政府漠不关心，提供的资源如此匮乏，

[ðɪs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [went] [ɑ:n] [kən'tɪnjuəli] ['ʌndər] [i:tʃ] ['neɪv(ə)l] ['gʌvərnər] ,

this	**work**	**of**	**exploration**	**went**	**on**	**continually**	**under**	**each**	**naval**	**governor**	**,**
这	工作	的	勘探	去	在	持续	在下面	每个	海军	州长	,

在历任海军总督的领导下，这项探险工作一直在持续进行。

[ðə; ði] ['presɪŋ] [wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] ['spɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] ['evər][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [gʊd]

the	**pressing**	**want**	**of**	**food**	**spurring**	**the**	**pioneers**	**ever**	**on**	**in**	**the**	**search**	**for**	**good**
这	紧迫	想	的	食物	刺激	这	先驱者	曾经	在	在	这	搜索	为了	好的

[lænd] ;

land	**;**
土地	;

对食物的迫切需求驱使着拓荒者们不断前行，寻找良田；

[bʌt; bət] [ðæt] ['veri] [ni:d] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] , [ʌv; əv] [men] [hu:] [kʊd; kəd] [bi:; bi]

but	that	very	need	,	with	the	lack	of	vessels	,	of	men	who	could	be
但	那	非常	需要	,	和	这	缺少	的	船只	,	的	男人	WHO	可以	是

['trʌstɪd] ,

trusted	,
可信	,

但由于缺乏船只，缺乏值得信赖的人，这种需求就更加迫切了。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

of	all	that	was	necessary	for	exploration	,
的	全部	那	曾是	必要的	为了	勘探	,

所有勘探所需的物品，

[kept] [ðem; ðəm] [tʃeɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒər] [tu:; tə] [ðer; ðər] [beɪs] [æt; ət] ['sɪdni] [koʊv] .

kept	them	chained	in	a	measure	to	their	base	at	Sydney	Cove	.
保留	他们	连锁	在	一个	措施	到	他们的	根据	在	悉尼	海湾	.

用铁链将他们拴在悉尼湾的基地里。

['fɪlɪp] , [waɪt] - [feɪst] , [koʊld] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvd] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] ,

Phillip	,	white	-	faced	,	cold	and	reserved	,	but	with	a	heart	full	of	pity	,
菲利普	,	白色的	-	面对	,	寒冷的	和	预订的	,	但	和	一个	心	满的	的	遗憾	,

菲利普脸色苍白，冷漠而内敛，但内心却充满怜悯。

[wʌz; wəz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['desələt] ['kʌntri]

was	responsible	for	the	lives	of	a	thousand	people	in	a	desolate	country
曾是	负责任的	为了	这	生活	的	一个	千	人们	在	一个	荒凉	国家

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] — [soʊ] ['desələt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tentɪd] ['ɑ:fəsərz]

twelve	thousand	miles	from	England	—	so	desolate	that	his	discontented	officers
十二	千	英里	从	英格兰	—	所以	荒凉	那	他的	不满	警官

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ləni] [wʌz; wəz] " [ðə; ði] [moʊst] [gɑ:d] - [fər'seɪkən] [lænd]

without	exception	agreed	that	the	new	colony	was	"	the	most	God	-	forsaken	land
没有	例外	同意	那	这	新的	殖民地	曾是	"	这	最多	上帝	-	被遗弃的	土地

[ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

他肩负着一千个人的生命，而这人生活在一个荒凉的国家，距离英国足足一万两千英里——这个国家荒凉到他所有不满的军官都一致认为，这个新殖民地是"世界上最被上帝遗弃的地方"。

" [ðə; ði] [kən'vɪkt] ['setləz] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ɪl] - ['tʃoʊzn] ,

"	The	convict	settlers	were	so	ill	-	chosen	,
"	这	定罪	定居者	是	所以	患病的	-	选定	,

"这些罪犯移民的选择实在太糟糕了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [soʊ] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['bɛrəst]

and	the	Government	so	neglected	to	supply	them	with	even	the	barest
和	这	政府	所以	被忽视的	到	供应	他们	和	甚至	这	最简陋

[nɪ'sesɪtɪz] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

necessities	from	Home	,
必需品	从	家	,

政府甚至疏于从国内向他们提供最基本的生活必需品。

[ðæt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['kɑ:nstənt] [dɪ'stres] [frʌm; frəm]

that	for	several	years	after	their	landing	they	were	in	constant	distress	from
那	为了	一些	年	后	他们的	降落	他们	是	在	持续的	痛苦	从

['fæmɪn] ;

famine	;
饥荒	;

在登陆后的几年里，他们一直饱受饥荒之苦；

[ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ə'loʊn][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l] ['regjələrli]

and	disease	and	death	from	this	cause	alone	was	an	evil	regularly
和	疾病	和	死亡	从	这	原因	独自的	曾是	一个	邪恶的	经常

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [baɪ][ðə; ði]['saɪlənt] ,

to	be	encountered	by	the	silent	,
到	是	遭遇	经过	这	沉默的	,

仅此原因导致的疾病和死亡，对于沉默者而言，就是一场经常发生的灾难。

[hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['fɪlɪp] .

hard	-	working	Phillip	.
难的	-	在职的	菲利普	.

勤劳的菲利普。

[ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz][baɪ] [ˌɪm'pɔrtɪŋ]

The	only	means	of	relief	open	to	the	starving	settlement	was	by	importing
这	仅有的	方法	的	宽慰	打开	到	这	饥饿	沉降	曾是	经过	输入

[fuːd] [frʌm; frəm][bə'teivjə][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

food	from	Batavia	and	the	Cape	of	Good	Hope	,
食物	从	巴达维亚	和	这	岬	的	好的	希望	,

对于这个饥饿的定居点来说，唯一的救济途径是从巴达维亚和好望角进口粮食。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'kjʊr] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] ['fɪlɪp] [hæd; həd][bʌt; bət] [tuː] [ʃɪps] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l]

and	to	procure	such	supplies	Phillip	had	but	two	ships	at	his	disposal
和	到	采购	这样的	补给品	菲利普	有	但	二	船舶	在	他的	处理

— [ðə; ði][wɔːrn] - [aʊt][oʊld] ['frɪgət] ['siəriəs] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst][æt; ət] ['nɔːrfək] ['aɪlənd] [suːn] ['æftər]

—	the	worn	-	out	old	frigate	Sirius	(	which	was	lost	at	Norfolk	Island	soon	after
—	这	磨损	-	出去	老的	护卫舰	天狼星	(	哪个	曾是	丢失的	在	诺福克	岛	很快	后

[ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [brɪg][ʌv; əv][wɔːr] ,

the	founding	of	the	settlement	)	and	a	small	brig	of	war	,
这	创立	的	这	沉降	)	和	一个	小的	布里格	的	战争	,

为了获取这些物资，菲利普只有两艘船可用——破旧的护卫舰"天狼星"号（在定居点建立后不久就在诺福克岛沉没）和一艘小型战船。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] — [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['meni] ['wɪri] [mʌnθs] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv]

the	Supply	—	which	for	many	weary	months	were	the	only	means	of
这	供应	—	哪个	为了	许多	厌倦	几个月	是	这	仅有的	方法	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

communication	with	civilisation	.
沟通	和	文明	.

补给线——在漫长的几个月里，它是与文明世界沟通的唯一途径。

[ðə; ði] [hoʊm] ['gʌvərnmənt] , [wen] [ðeɪ] [dɪd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['sekənd] [fliːt] ,

The	Home	Government	,	when	they	did	despatch	a	second	fleet	,
这	家	政府	,	什么时候	他们	做过	调度	一个	第二	舰队	,

英国本土政府在派遣第二支舰队时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] ['fɪlɪps] [ker] , [sent] [mɔːr] ['prizənəz] ,

instead	of	sending	supplies	for	the	starving	people	under	Phillip's	care	,	sent	more	prisoners	,
反而	的	发送	补给品	为了	这	饥饿	人们	在下面	菲利普的	关心	,	发送	更多的	囚犯	,

没有给菲利普照管下的饥民送去物资，反而送去了更多的囚犯。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	very	little	to	eat	was	sent	with	them	.
和	非常	小的	到	吃	曾是	发送	和	他们	.

他们带去的食物很少。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][aɪ'di:ə][ðæt][ə; eɪ][fju:] ['hʌndrəd] ['ʃʌvlz] ,

The	authorities	seem	to	have	had	an	idea	that	a	few	hundred	shovels	,
这	当局	似乎	到	有	有	一个	主意	那	一个	很少	百	铲子	,

当局似乎已经预料到，几百把铲子，

[sʌm; səm] [dɪ'keɪd] ['gɑ:rdn] [si:dz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][oʊld] ['beɪli] [men]

some	decayed	garden	seeds	,	and	a	thousand	or	two	of	Old	Bailey	men
一些	腐烂的	花园	种子	,	和	一个	千	或者	二	的	老的	贝利	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['krɪmənəlz] ,

and	women	criminals	,
和	女性	罪犯	,

一些腐烂的花园种子，以及一两千名老贝利监狱的男女罪犯，

[wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] ['ni:dɪd] [tu:; tə][faʊnd][ə; eɪ] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd][self] - [sə'pɔ:rtɪŋ] ['kɑ:ləni]

were	all	the	means	needed	to	found	a	prosperous	and	self	-	supporting	colony
是	全部	这	方法	需要	到	成立	一个	繁荣	和	自己	-	支持	殖民地

.

:

.

具备了建立一个繁荣自给自足的殖民地所需的一切条件。

[haʊ] ['fɪlɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [sə:'maunt] [ði:z] ['dɪfəkəltɪz] [ɪz] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] ;

How	Phillip	and	his	successors	surmounted	these	difficulties	is	another	story	;
如何	菲利普	和	他的	继承人	克服	这些	困难	是	其他	故事	;

菲利普及其继任者如何克服这些困难，则是另一个故事了；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [si:] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['gʌvənəz]

but	in	the	sea	history	of	Australia	the	work	of	the	naval	governors
但	在	这	海	历史	的	澳大利亚	这	工作	的	这	海军	州长们

['ɑ:kjupaɪz][noʊ][smɔ:l] [speɪs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

occupies	no	small	space	in	it	.
占据	不	小的	空间	在	它	.

但在澳大利亚的海洋史上，海军总督的工作占据了相当大的篇幅。

[rɪ'membər] , [tu:] , [ðæt][ðə; ði] ['tɔˌrɛz] [streɪts] [ru:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bæriər] [ri:f] ,

Remember	,	too	,	that	the	Torres	Straits	route	and	the	Great	Barrier	Reef	,
记住	,	也	,	那	这	托雷斯	海峡	路线	和	这	伟大的	障碍	礁	,

还要记住，托雷斯海峡航线和大堡礁，

[naʊ] [æz; əz] [wel] ['tʃɑ:rtəd, 'tʃɑ:rtɪd][æz; əz][ðə; ði]['soʊlənt] ,

now	as	well	charted	as	the	Solent	,
现在	作为	出色地	图表	作为	这	索伦特	,

现在，索伦特海峡的地图绘制工作已经非常完善了。

[wɜ:r; wər]['oʊnli] [ðen] ['bi:ɪŋ] ['sloʊli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['klʌmzi] [oʊld] ['seɪlɪŋ] [krɑ:ft] ,

were	only	then	being	slowly	discovered	by	clumsy	old	sailing	craft	,
是	仅有的	然后	存在	缓慢地	发现	经过	笨拙	老的	帆船	工艺	,

当时，它们只是被笨拙的老旧帆船慢慢发现的。

[hu:z] ['mæstərz] [lɜ:rnt] [tu:; tə] [dred] [ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [koʊst]

whose	masters	learnt	to	dread	and	avoid	the	dangers	of	the	unknown	coast
谁	大师	学会了	到	恐惧	和	避免	这	危险	的	这	未知	海岸

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [groʊ] ['kɔ:ʃəs] [ʌv; əv]['faɪər] ,

as	children	grow	cautious	of	fire	,
作为	孩子们	生长	谨慎	的	火	,

他们的主人学会了畏惧并避开未知海岸的危险，就像孩子们对火心生戒备一样。

[baɪ]['æktʃuəli] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

by	actually	touching	it	.
经过	实际上	接触	它	.

通过实际触摸。

['hʌntər] , [ðə; ði]['sekənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] , [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ðə; ði][θɜːrd] ['gʌvərnər]

Hunter	**,**	**the**	**second**	**Governor**	**of**	**New**	**South**	**Wales**	**,**	**and**	**King**	**,**	**the**	**third**	**Governor**
猎人	,	这	第二	州长	的	新的	南	威尔士	,	和	国王	,	这	第三	州长

,

,

,

亨特，新南威尔士州第二任总督；金，新南威尔士州第三任总督。

[bəuθ][dɪd][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sər'veɪɪŋ] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][koʊst] [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌndər] ['fɪlɪp] ,

both	**did**	**remarkable**	**surveying**	**work**	**on**	**the**	**coast**	**while**	**serving**	**under**	**Phillip**	**,**
两个都	做过	卓越	测量	工作	在	这	海岸	尽管	服务	在下面	菲利普	,

两人在菲利普手下任职期间，都对海岸线进行了出色的勘测工作。

[ænd; ənd][bəuθ] [meɪd] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['vɔiidʒz] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

and	**both**	**made**	**still**	**more**	**remarkable**	**voyages**	**to**	**England**	**.**
和	两个都	制成	仍然	更多的	卓越	航程	到	英格兰	.

他们两人后来又进行了更加非凡的英国之旅。

['hʌntər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['siːniər]['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər] ['ʌndər] ['fɪlɪp] ,

Hunter	**was**	**the**	**senior**	**naval**	**officer**	**under**	**Phillip**	**,**
猎人	曾是	这	高级的	海军	官	在下面	菲利普	,

亨特是菲利普手下级别最高的海军军官。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['siəriəs] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][lɔːst][ɑːn] ['nɔːrfək] ['aɪlənd] .

and	**was**	**in**	**command**	**of**	**the**	**Sirius**	**when**	**she**	**was**	**lost**	**on**	**Norfolk**	**Island**	**.**
和	曾是	在	命令	的	这	天狼星	什么时候	她	曾是	丢失的	在	诺福克	岛	.

当"天狼星号"在诺福克岛失踪时，他是该舰的舰长。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] ['dɑːntləs] ['hʌntər] [gɑːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]['siəriəs] ,

This	**is**	**how**	**the**	**dauntless**	**Hunter**	**got**	**home**	**with**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**Sirius**	**,**
这	是	如何	这	无畏	猎人	得到	家	和	这	全体人员	的	这	天狼星	,

这就是无畏的猎人与天狼星号船员一起返回家园的经过。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] [ɑːn] ['nɔːrfək] ['aɪlənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .

after	**waiting**	**six**	**months**	**on**	**Norfolk**	**Island**	**for**	**the**	**chance**	**of**	**a**	**passage**	**.**
后	等待	六	几个月	在	诺福克	岛	为了	这	机会	的	一个	通道	.

在诺福克岛等待了六个月才获得航行的机会。

[ðə; ði] - , [ə; eɪ] [dʌtʃ] [snoʊ] { * } [ʌv; əv] - - [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	**Waaksamheyd**	**,**	**a**	**Dutch**	**snow**	**{**	*****	**}**	**of**	**300**	**-**	**tons**	**burden**	**,**	**which**	**had**
这	-	,	一个	荷兰语	雪	{	*	}	的	-	-	吨	负担	,	哪个	有

[brɔːt] [sə'plaɪz] [tuː; tə] ['sɪdni] [frʌm; frəm][bə'teivjə] ,

brought	**supplies**	**to**	**Sydney**	**from**	**Batavia**	**,**
带来	补给品	到	悉尼	从	巴达维亚	,

瓦克萨姆海德号（Waaksamheyd）是一艘荷兰雪橇，重达300吨，曾从巴达维亚向悉尼运送物资。

[wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] ['hʌntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʃɪprekt] [kruː] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

was	**engaged**	**to**	**take**	**Hunter**	**and**	**his**	**shipwrecked**	**crew**	**to**	**England**	**.**
曾是	已订婚的	到	拿	猎人	和	他的	遭遇海难	全体人员	到	英格兰	.

受命护送亨特和他遭遇海难的船员前往英国。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] [mʌnθs] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

She	**was**	**thirteen**	**months**	**on**	**the**	**voyage**	**,**
她	曾是	十三	几个月	在	这	航程	,

她在航行中待了十三个月。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][iks'trækts][frʌm; frəm] ['hʌntɜ-z] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlti] ,

and	**here**	**are**	**some**	**extracts**	**from**	**Hunter's**	**letter**	**to**	**the**	**Admiralty**	**,**
和	这里	是	一些	提取物	从	猎人的	信	到	这	海军部	,

以下是亨特写给海军部的信件节选：

['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] ['pɔ:rtsməθ] [ɑ:n][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv]['eɪprəl] , - : —

written	from	Portsmouth	on	the	23rd	of	April	,	1792	:	—
书面	从	朴茨茅斯	在	这	23rd	的	四月	,	-	:	—

1792年4月23日于朴茨茅斯写就：—

" [aɪ] [seɪld] [frʌm; frəm][pɔ:rt]['dʒæksən][ɑ:n][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - ,

"	I	sailed	from	Port	Jackson	on	the	27th	of	March	,	1791	,
"	我	航行	从	港口	杰克逊	在	这	27th	的	行进	,	-	,

“我于1791年3月27日从杰克逊港启航，

['vitld] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['sɪksti] [tʌnz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

victualled	for	six	months	and	with	sixty	tons	of	water	.
食物	为了	六	几个月	和	和	六十	吨	的	水	.

供应六个月的粮食和六十吨水。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:] ['pi:p(ə)l][ɑ:n] [bɔ:rd] [ɔ:l][toʊld] " ([rɪ'membər]

We	were	one	hundred	and	twenty	-	three	people	on	board	all	told	"	(	remember
我们	是	一	百	和	二十	-	三	人们	在	木板	全部	讲述	"	(	记住

[ðɪs] ['ves(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜ:rd(ə)n]) .

this	vessel	was	of	three	hundred	tons	burden	)	.
这	血管	曾是	的	三	百	吨	负担	)	.

船上共有123人”(请记住，这艘船的吨位为300吨)。

" [ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə][kɔ:l][æt; ət] ['nɔ:rfək] ['aɪlənd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [dɪ'spætʃ] ,

"	The	master	was	directed	to	call	at	Norfolk	Island	to	receive	despatches	,
"	这	掌握	曾是	指导	到	称呼	在	诺福克	岛	到	收到	电报	,

“船长奉命前往诺福克岛接收公文，

[bʌt; bət] ['kɑ:ntreri] ['waɪndz] [pri'ventid] [ˌju: 'es] ['kærɪŋ] [aʊt] [ði:z] ['ɔ:rdərz] .

but	contrary	winds	prevented	us	carrying	out	these	orders	.
但	相反	风	阻止	我们	携带	出去	这些	订单	.

但是逆风阻碍了我们执行这些命令。

[wi:; wi] [stiəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [nu:] [ˌkæli'dəunjə] , ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

We	steered	to	the	northward	and	made	New	Caledonia	,	passing	to	the
我们	转向	到	这	向北	和	制成	新的	喀里多尼亚	,	通过	到	这

['westwərd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

westward	of	it	,
向西	的	它	,

我们向北航行，到达了新喀里多尼亚，从它的西侧经过。

[æz; əz][ðə; ði]['mæstər] ([ə; eɪ] ['dʌtʃmən]) [dɪd][nɑ:t] [fi:l] [hɪm'self]['kwɑ:lɪfaɪd][tu:; tə] ['nævɪgeɪt] [ə; eɪ]

as	the	master	(	a	Dutchman	)	did	not	feel	himself	qualified	to	navigate	a
作为	这	掌握	(	一个	荷兰人	)	做过	不是	感觉	他自己	合格的	到	导航	一个

['ves(ə)l][ɪn] [ði:z] [ˌʌn'noʊn] ['si:z] .

vessel	in	these	unknown	seas	.
血管	在	这些	未知	海域	.

因为船长（一位荷兰人）觉得自己没有资格在这些未知的海域驾驶船只。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ə'pɑ:n] ['li:vɪŋ] [pɔ:rt]['dʒæksən] , [ri'kwestid] [maɪ] [ə'sɪstəns] , [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm]

He	had	,	upon	leaving	Port	Jackson	,	requested	my	assistance	,	which	I	gave	him
他	有	,	之上	离开	港口	杰克逊	,	请求	我的	协助	,	哪个	我	给予	他

.

:

.

他离开杰克逊港时曾请求我的帮助，我帮助了他。

[ɪn] ['seɪlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [wi:; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['aɪləndz][ænd; ənd] [ʃoʊlz] ,

In	sailing	to	the	northward	we	fell	in	with	several	islands	and	shoals	,
在	帆船	到	这	向北	我们	跌倒	在	和	一些	岛屿	和	浅滩	,

向北航行途中，我们遇到了几个岛屿和浅滩。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] ,

the	situations	of	which	we	determined	,	and	it	is	my	intention	,
这	情况	的	哪个	我们	决定	,	和	它	是	我的	意图	,

我们已确定了这些情况，而且我的意图是，

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪvi] [bɔːrd] [wɪl] [pər'mɪt][ˌem 'iː] ,

if	the	Navy	Board	will	permit	me	,
如果	这	海军	木板	将要	允许	我	,

如果海军委员会允许的话，

[tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɔːrðərn] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] ,

to	lay	a	short	account	of	this	northern	passage	before	the	Board	,
到	躺	一个	短的	帐户	的	这	北方	通道	前	这	木板	,

向董事会简要汇报此次北上航道的情况，

[wen] [ðə; ði] [dɪs'kʌvərɪz] [wɪl] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['menʃ(ə)nd] .

when	the	discoveries	will	be	particularly	mentioned	.
什么时候	这	发现	将要	是	特别	提及	.

届时将特别提及这些发现。

[noʊ] [ʃɪp] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [seɪld] [bɪ'twiːn] [nuː] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [nuː]

No	ship	that	I	have	heard	of	having	sailed	between	New	Britain	and	New
不	船	那	我	有	听到	的	拥有	航行	之间	新的	英国	和	新的

['aɪərlənd] [sɪns] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['kæptɪn] ['kɑːrtɚɪt] [ɪn][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]

Ireland	since	that	passage	was	discovered	by	Captain	Carteret	in	Her	Majesty's
爱尔兰	自从	那	通道	曾是	发现	经过	队长	卡特雷特	在	她	陛下的

[sluːp] ['swɑːloʊ] ,

sloop	Swallow	,
单桅帆船	吞	,

自从卡特雷特船长乘坐女王陛下的单桅帆船"燕子号"发现新不列颠和新爱尔兰之间的航道以来，我还没有听说过有船只往返于这两艘船之间。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ruːt] . . . .

I	was	the	more	desirous	to	take	that	route	.	.	.	.
我	曾是	这	更多的	渴望	到	拿	那	路线	.	.	.	.

我更想走那条路.....

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [mə'kæsər] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][bə'teivjə]['æftər][ə; eɪ]

We	passed	through	the	Straits	of	Macassar	and	arrived	at	Batavia	after	a
我们	通过了	通过	这	海峡	的	马卡萨	和	到达的	在	巴达维亚	后	一个

['tiːdiəs] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks] [wiːks] .

tedious	and	distressing	passage	of	twenty	-	six	weeks	.
乏味	和	令人痛心	通道	的	二十	-	六	周	.

我们穿过马卡萨海峡，经过二十六周漫长而痛苦的航程，抵达巴达维亚。

" * [ə; eɪ] [snoʊ] ['difəd] ['sʌmwʌt] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][brɪg] .

"	*	A	snow	differed	somewhat	slightly	from	a	brig	.
"	*	一个	雪	不同	有些	轻微地	从	一个	布里格	.

"* 雪与桥略有不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tuː]

It	had	two
它	有	二

它有两个

[mɑːsts]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['menməst] [ʌv; əv][ə; eɪ][brɪg][ɔːr] [ʃɪp] ,

masts	similar	to	the	fore	and	mainmasts	of	a	brig	or	ship	,
桅杆	相似的	到	这	前	和	主桅杆	的	一个	布里格	或者	船	,

类似于双桅帆船或轮船的前桅和主桅的桅杆，

[ænd; ənd] , [kloʊz][ə'bæft][ðə; ði] ['menməst] , [ə; eɪ]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl][mæst] .

and	,	close	abaft	the	mainmast	,	a	topsail	mast	.
和	,	关闭	后方	这	主桅杆	,	一个	顶帆	桅杆	.

主桅杆后方紧邻着一根顶帆桅杆。

['æftər] ['beriɪŋ] [æn; ən]['ɑːfɪsər][ænd; ənd] [tuː] ['siːmən] [æt; ət][bə'teivjə] , ['hʌntər] [left] [ðæt] [pleɪs] [ɑːn]

After	burying	an	officer	and	two	seamen	at	Batavia	,	Hunter	left	that	place	on
后	埋葬	一个	官	和	二	海员	在	巴达维亚	,	猎人	左边	那	地方	在

[ɑːk'toʊbər] 20th ,

October	20th	,
十月	20th	,

在巴达维亚埋葬了一名军官和两名水手后，亨特于10月20日离开了那里。

[riːtʃt] [ðə; ði] [keɪp] [ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

reached	the	Cape	on	the	17th	of	December	,
达到	这	岬	在	这	17th	的	十二月	,

12月17日抵达好望角。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] ['æŋkərz] , [tɪl] [ðə; ði] 30th .

and	was	driven	to	sea	again	after	the	loss	of	two	anchors	,	till	the	30th	.
和	曾是	驱动	到	海	再次	后	这	损失	的	二	锚	,	直到	这	30th	.

在丢失了两个锚之后，他们再次出海，直到 30 日。

[soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]

So	weak	and	ill	were	his	men	from	the	effects	of	their	stay	in	the
所以	虚弱的	和	患病的	是	他的	男人	从	这	效果	的	他们的	停留	在	这

[ʌn'helθi] ['klaɪmət][ʌv; əv][bə'teivjə] ,

unhealthy	climate	of	Batavia	,
不良	气候	的	巴达维亚	,

由于长期居住在巴达维亚恶劣的气候中，他的部下都非常虚弱，疾病缠身。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [tɪl] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

that	he	had	to	remain	at	the	Cape	till	the	18th	of	January	,
那	他	有	到	保持	在	这	岬	直到	这	18th	的	一月	,

他必须在开普敦待到1月18日。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [pʊt][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

when	he	again	put	to	sea	and	sailed	for	England	.
什么时候	他	再次	放	到	海	和	航行	为了	英格兰	.

他再次出海，驶往英国。

['hʌntɚz] [briːf] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [dis'kləuziz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Hunter's	brief	and	precise	official	account	of	his	voyage	discloses	little	of	the
猎人的	简短的	和	精确的	官方的	帐户	的	他的	航程	披露	小的	的	这

[greɪt] [dɪ'stres] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌθɜːr'tiːn] [mʌnθs] - ['pæsɪdʒ] ;

great	distress	of	that	thirteen	months	'	passage	;
伟大的	痛苦	的	那	十三	几个月	-	通道	;

亨特对他的航行所做的简短而精确的官方记录，并没有透露出那十三个月航程中的巨大苦难；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mæn] ; [haʊ] ,

but	it	shows	how	the	spirit	of	discovery	was	in	the	man	;	how	,
但	它	演出	如何	这	精神	的	发现	曾是	在	这	男人	;	如何	,

但这表明他身上有着探索精神；表明他如何.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] - - [tʌn]

in	spite	of	the	care	of	one	hundred	and	twenty	-	three	people	in	a	300	-	ton
在	尽管如此	的	这	关心	的	一	百	和	二十	-	三	人们	在	一个	-	-	吨

['ves(ə)l] ,

vessel	,
血管	,

尽管有123名船员在一艘300吨的船上悉心照料，

[ænd; ənd][hæf]['ræʃnz; 'reɪʃnz] , [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][ænd; ənd]['enərdʒi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]

and	half	rations	,	he	had	time	and	energy	enough	to	think	of
和	一半	口粮	,	他	有	时间	和	活力	足够的	到	思考	的

[sər'veɪɪŋ] .

surveying	.
测量	.

配给量减半，他还有时间和精力去考虑勘测工作。

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['strɔːŋli] [ɪk'sprest] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['prɑːpər]

One	result	of	his	voyage	was	his	strongly	expressed	opinion	that	the	proper
一	结果	的	他的	航程	曾是	他的	强烈	表达	观点	那	这	恰当的

[ruːt] [hoʊm][frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] [wʌz; wəz]['vaɪə] [keɪp] [hɔːrn] — [naʊ] [ðə; ði]['rɛkəg,naɪzd] ['hoʊmwərd]

route	home	from	Australia	was	via	Cape	Horn	—	now	the	recognised	homeward
路线	家	从	澳大利亚	曾是	通过	岬	喇叭	—	现在	这	已确认	回家

[ruːt] [fɔːr; fər] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] .

route	for	sailing	vessels	.
路线	为了	帆船	船只	.

他的航行成果之一是他强烈表达了这样的观点：从澳大利亚回家的正确路线是途经合恩角——现在这条路线已被公认为是帆船的返航路线。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ɔːt] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

The	name	of	King	ought	never	to	be	forgotten	,
这	姓名	的	国王	应该	绝不	到	是	被遗忘的	,

国王的名字永远不应被遗忘。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv]['fɑːðər][ænd; ənd][sʌn][ɪn] [ɔː'streɪliən] ['wɔːtərz][wɜːr; wər]['veri] [greɪt] .

for	the	services	of	father	and	son	in	Australian	waters	were	very	great	.
为了	这	服务	的	父亲	和	儿子	在	澳大利亚	水	是	非常	伟大的	.

父子二人在澳大利亚水域的贡献非常巨大。

[kɪŋ] , [ðə; ði]['eldər] , [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['fɪlɪp] [æz; əz]['sekənd] [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪzi][oʊld]

King	,	the	elder	,	came	out	with	Phillip	as	second	lieutenant	of	the	crazy	old
国王	,	这	长老	,	来了	出去	和	菲利普	作为	第二	中尉	的	这	疯狂的	老的

['siəriəs] .

Sirius	.
天狼星	.

老国王和菲利普一起出场，成为疯狂的老天狼星的副手。

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sɜːrvd] ['ʌndər] ['fɪlɪp] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] ,

He	had	previously	served	under	Phillip	in	the	East	Indies	,
他	有	之前	服务	在下面	菲利普	在	这	东方	印第斯	,

他之前曾在菲利普将军麾下于东印度群岛服役。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [fliːt] [ɪn] " ['bɑːtəni] [beɪ] ,

and	soon	after	the	arrival	of	the	first	fleet	in	"	Botany	Bay	,
和	很快	后	这	到达	的	这	第一的	舰队	在	"	植物学	湾	,

第一支舰队抵达“植物湾”后不久，

" [æz; əz] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] ,

"	as	New	South	Wales	was	then	called	,
"	作为	新的	南	威尔士	曾是	然后	称为	,

“当时新南威尔士的名称是……”

[hiː; hi][wʌz; wəz][sent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

he	was	sent	with	a	detachment	of	Marines	and	a	number	of
他	曾是	发送	和	一个	分离	的	海军陆战队	和	一个	数字	的

[kən'vɪkts][tuː; tə]['kɔlənaiz] ['nɔːrfək] ['aɪlənd] .

convicts	to	colonise	Norfolk	Island	.
罪犯	到	殖民	诺福克	岛	.

他被派往诺福克岛，与一支海军陆战队分遣队和一些囚犯一起进行殖民活动。

[hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

His	task	was	a	hard	one	,	but	he	accomplished	it	in	the	face	of
他的	任务	曾是	一个	难的	一	,	但	他	完成	它	在	这	脸	的

[ˈɔːlmoʊst] [ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] [ˈdɪfəkəltɪz] .

almost	heartbreaking	difficulties	.
几乎	令人心碎	困难	.

他的任务十分艰巨，但他克服了几乎令人心碎的困难，最终完成了任务。

[ˈfɪlɪp] ,

Phillip	,
菲利普	,

菲利普，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] [feɪld] [tuː; tə][əˈweɪkən][ðə; ði] [hoʊm] [ˈgʌvərnmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens]

finding	that	his	despatches	failed	to	awaken	the	Home	Government	to	a	sense
寻找	那	他的	电报	失败的	到	觉醒	这	家	政府	到	一个	感觉

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈplɔːrəbl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfaʊndɪd] [æt; ət][pɔːrt][ˈdʒæksən]

of	the	deplorable	situation	of	the	colony	he	had	founded	at	Port	Jackson
的	这	可悲的	情况	的	这	殖民地	他	有	创立	在	港口	杰克逊

,

,
,

他发现自己的报告未能让英国政府意识到他在杰克逊港建立的殖民地的悲惨境况。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][send] [hoʊm][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .

determined	to	send	home	a	man	who	would	represent	the	true	state	of	affairs	.
决定	到	发送	家	一个	男人	WHO	会	代表	这	真的	状态	的	事务	.

决心派一名能够代表真实情况的人回家。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] .

He	chose	King	for	the	service	.
他	选择	国王	为了	这	服务	.

他选择了金来主持仪式。

[ˈevri] [ˈʌðər] [ˈɑːfɪsər] — [bəuθ][ˈneɪv(ə)l][ænd; ənd][ˈmɪləteri] — [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] ,

Every	other	officer	—	both	naval	and	military	—	was	ready	to	go	,
每一个	其他	官	—	两个都	海军	和	军队	—	曾是	准备好	到	去	,

其他所有军官——包括海军和陆军军官——都已准备就绪。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈeləkwəntli] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈmizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] ,

and	would	have	eloquently	described	the	miseries	of	the	colonists	,
和	会	有	雄辩地	描述	这	苦难	的	这	殖民者	,

他本可以雄辩地描述殖民者的苦难，

[ænd; ənd] [ˈhɑːrpt] [ɑːn][ðə; ði] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [əˈbændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt]

and	harped	on	the	necessity	for	an	instant	abandonment	of	the	settlement
和	反复强调	在	这	必要性	为了	一个	立即的	放弃	的	这	沉降

— [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] [baɪ] [ˈevri] [tʃæns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tuː; tə]

—	they	were	writing	letters	to	this	effect	by	every	chance	they	could	get	to
—	他们	是	写作	信件	到	这	影响	经过	每一个	机会	他们	可以	得到	到

[ˈfɔːrwərd][ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [wʌt] [ˈfɪlɪp] [ˈwɑːntɪd] .

forward	them	—	but	this	was	not	what	Phillip	wanted	.
向前	他们	—	但	这	曾是	不是	什么	菲利普	通缉	.

他们反复强调必须立即放弃定居点——他们抓住一切机会写信传达这一信息——但这并不是菲利普想要的。

[hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi][əˈloʊn] , [ˈrɛkəgˌnaɪzd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

He	,	and	he	alone	,	recognised	the	future	possibilities	of	New	South	Wales	,
他	,	和	他	独自的	,	已确认	这	未来	可能性	的	新的	南	威尔士	,

只有他一人认识到新南威尔士州的未来发展潜力。

['raɪtɪŋ] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['diːpəst] [dɪ'stres] :

writing	even	at	the	time	of	his	deepest	distress	:
写作	甚至	在	这	时间	的	他的	最深处	痛苦	:

即使在他最痛苦的时候，他也在写作：

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæz; həz]['evər] [meɪd] .

"	This	will	be	the	greatest	acquisition	Great	Britain	has	ever	made	.
"	这	将要	是	这	最	获得	伟大的	英国	有	曾经	制成	.

这将是英国有史以来最伟大的收购。

" [ɔːl][hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]['riːz(ə)nəb(ə)l][help][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['diːsnt]

"	All	he	asked	was	for	reasonable	help	in	the	way	of	food	and	decent
"	全部	他	问	曾是	为了	合理的	帮助	在	这	方式	的	食物	和	体面的

['setləz] [huː] [kʊd; kəd][wɜːrk] .

settlers	who	could	work	.
定居者	WHO	可以	工作	.

"他所要求的只是合理的食物援助和能够工作的体面定居者。

[ɔːl][hiː; hi][gɑːt][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ri'kwests] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɜːrðər] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][skʌm]

All	he	got	in	answer	to	his	requests	was	the	further	shipment	of	the	scum
全部	他	得到	在	回答	到	他的	请求	曾是	这	更远	运输	的	这	浮渣

[ʌv; əv][ðə; ði] [dʒeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌlks] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [speɪdz] [ænd; ənd] [siːdz] .

of	the	gaols	and	the	hulks	—	and	some	more	spades	and	seeds	.
的	这	监狱	和	这	绿巨人	—	和	一些	更多的	黑桃	和	种子	.

他提出的要求得到的答复只有监狱和废弃船只上的渣滓的进一步运送，以及一些铁锹和种子。

[kɪŋ] [biˈliːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['kɔːrdʒəli] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] [kɪŋ]

King	believed	in	his	chief	and	cordially	worked	with	him	—	and	King
国王	相信	在	他的	首席	和	诚挚地	工作	和	他	—	和	国王

[wʌz; wəz][ðə; ði]['saɪlənt] ['fɪlɪps] [wʌn] [frend] .

was	the	silent	Phillip's	one	friend	.
曾是	这	沉默的	菲利普的	一	朋友	.

金信任他的首领，并与他友好合作——金是沉默寡言的菲利普唯一的朋友。

[soʊ] [kɪŋ] [went] [hoʊm] ,

So	King	went	home	,
所以	国王	去	家	,

于是国王回家了。

[hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ['ðɪðər] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr]['evər] [meɪd] [baɪ]['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər] .

his	voyage	thither	being	one	of	the	most	singular	ever	made	by	naval	officer	.
他的	航程	那里	存在	一	的	这	最多	单数	曾经	制成	经过	海军	官	.

他的这次航行是海军军官所进行过的最奇特的航行之一。

[hiː; hi][left] ['sɪdni] [koʊv][ɪn]['eɪprəl] , - , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['pæsɪdʒ] [riːtʃt] [bə'teivjə] .

He	left	Sydney	Cove	in	April	,	1790	,	and	after	a	tedious	passage	reached	Batavia	.
他	左边	悉尼	海湾	在	四月	,	-	,	和	后	一个	乏味	通道	达到	巴达维亚	.

1790 年 4 月，他离开悉尼湾，经过一段漫长的航程，到达巴达维亚。

[hɪr] [hiː; hi][ɪn'geɪdʒd][ə; eɪ][smɔːl] [dʌtʃ] ['ves(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd]

Here	he	engaged	a	small	Dutch	vessel	to	take	him	to	the	Cape	of	Good
这里	他	已订婚的	一个	小的	荷兰语	血管	到	拿	他	到	这	岬	的	好的

[hoʊp] ,

Hope	,
希望	,

他在这里雇佣了一艘荷兰小船，送他前往好望角。

['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [pɔːrt][ɪn] ['ɔːgəst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [siː] ,

sailing	for	that	port	in	August	Before	the	ship	had	been	a	week	at	sea	,
帆船	为了	那	港口	在	八月	前	这	船	有	到过	一个	星期	在	海	,

八月份驶往那个港口，当时这艘船还没出海一周。

[seɪv] [fɔːr] [men] , [ðə; ði] [hoʊl] [kruː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['mæstər] ,
save four men , the whole crew , including the master ,
节省 四 男人 , 这 所有的 全体人员 , 包括 这 掌握 ,

除了四名船员外，包括船长在内的全体船员都幸存了下来。

[wɜːr; wər] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɪdiəs] " ['pjuːtrɪd]['fiːvər] " — [ə; eɪ] ['kɑːmən] [dɪ'ziːz] [ɪn] " ['kʌntri]
were stricken with the hideous " putrid fever " — a common disease in " country
是 受打击的 和 这 可怕 " 腐烂的 发烧 " — 一个 常见的 疾病 在 " 国家
" [ʃɪps] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
" ships at that time .
" 船舶 在 那 时间 .

他们患上了可怕的"腐烂热"——这是当时"乡村"船只上常见的一种疾病。

[kɪŋ] , [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['mæstərfl] [mæn] , [tʊk] [kə'mænd] ,
King , a quick and masterful man , took command ,
国王 , 一个 快的 和 精湛 男人 , 采取 命令 ,

国王是一位机敏而富有魄力的人，他接管了指挥权。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [wel] [men] [lɪvd] [ɑːn] [dek] [ɪn][ə; eɪ][tent][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [kən'teɪdʒən] .
and with his four well men lived on deck in a tent to escape contagion .
和 和 他的 四 出色地 男人 居住地 在 甲板 在 一个 帐篷 到 逃脱 传染 .

他和四名身体健康的船员住在甲板上的帐篷里，以躲避传染病。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ə; eɪ]['sɜːrdʒən] , [leɪ] [bɪ'loʊ] [dɪ'lɪriəs] ,
The rest of the ship's company , which included a surgeon , lay below delirious ,
这 休息 的 这 船的 公司 , 哪个 包括 一个 外科医生 , 躺 以下 谵妄 ,

船上其余人员，包括一名外科医生，都神志不清地躺在下层甲板上。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['daɪɪŋ] — [ˌsev(ə)n'tiːn][ʌv; əv][ðem; ðəm][daɪd][ɪn][ə; eɪ]
and one after another of them dying — seventeen of them died in a
和 一 后 其他 的 他们 垂死 — 十七 的 他们 死亡 在 一个
['fɔːrtnaɪt] .
fortnight .
两星期 .

他们一个接一个地死去——两周内死了十七个人。

[kɪŋ] [telz] [haʊ] , [wen] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdɪz][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm]['oʊvərbɔːrd] ,
King tells how , when handling the bodies to throw them overboard ,
国王 讲述 如何 , 什么时候 处理 这 身体 到 扔 他们 落水 ,

金讲述了在处理尸体并将其抛入海中时，他是如何处理这些尸体的。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['kʌvərd] [ðer; ðər] [maʊðz] [wɪð; wɪθ]['spʌndʒɪz] [soʊkt] [ɪn] ['vɪnɪgər] [tuː; tə]
he and his men covered their mouths with sponges soaked in vinegar to
他 和 他的 男人 涵盖 他们的 嘴 和 海绵 浸泡过 在 醋 到
[prɪ'vent] [kən'teɪdʒən] .
prevent contagion .
防止 传染 .

他和他的手下用浸过醋的海绵捂住嘴，以防止传染。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] - ['hændɪd][kən'dɪʃ(ə)n][hiː; hi]['nævɪˌgeɪtid][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [mɔː'rɪʃəs] , [wer] ,
In this short - handed condition he navigated the vessel to the Mauritius , where ,
在 这 短的 - 递交 状况 他 导航 这 血管 到 这 毛里求斯 , 在哪里 ,

在人手不足的情况下，他驾驶着这艘船驶向毛里求斯，在那里，

" ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] " [ðə; ði]['gælənt] ['ɑːfɪsər]
" having heard of the misunderstanding with the French " the gallant officer
" 拥有 听到 的 这 误解 和 这 法语 " 这 英勇 官
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] ['frɪgət] ;
refused to take passage in a French frigate ;
拒绝 到 拿 通道 在 一个 法语 护卫舰 ;

"听说与法国人之间发生了误会"，这位英勇的军官拒绝乘坐法国护卫舰；

[bʌt; bət][prəʊˈkjʊərɪŋ][ə; eɪ] [nuː] [kruː] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] , [wer] [hiː; hi] [əˈraɪvd]

but	procuring	a	new	crew	worked	his	way	to	the	Cape	,	where	he	arrived
但	采购	一个	新的	全体人员	工作	他的	方式	到	这	岬	,	在哪里	他	到达的

[ɪn] [sepˈtembər] ,

in	September	,
在	九月	,

但招募新船员让他得以前往开普敦，他于九月抵达那里。

[riːtʃɪŋ] [ˈɪŋglənd] [ɪn] [dɪˈsembər] ,

reaching	England	in	December	,
到达	英格兰	在	十二月	,

12月抵达英国

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈɑːkjupaɪd] [eɪt] [mʌnθs] — [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈɪŋglənd]

after	a	passage	which	altogether	occupied	eight	months	—	a	letter	from	England
后	一个	通道	哪个	共	占领	八	几个月	—	一个	信	从	英格兰

[tuː; tə] [ɔːˈstreɪliə] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪz] [əˈbaʊt] [ten] [wiːks] .

to	Australia	and	a	reply	to	it	now	occupies	about	ten	weeks	.
到	澳大利亚	和	一个	回复	到	它	现在	占据	关于	十	周	.

过去整个过程耗时八个月——现在从英国写给澳大利亚的一封信和一封回信大约需要十周时间。

[ɪn] [ˈɪŋglənd] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [rɪˈsiːvd] , [ˈbiːɪŋ] [kənˈfɜːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz]

In	England	King	was	well	received	,	being	confirmed	in	his	appointment	as
在	英格兰	国王	曾是	出色地	已收到	,	存在	确认的	在	他的	预约	作为

[ˈkɑːməndænt] [ʌv; əv] [ˈnɔːrfək] [ˈaɪlənd] ,

Commandant	of	Norfolk	Island	,
指挥官	的	诺福克	岛	,

在英国，金受到了热烈欢迎，他被正式任命为诺福克岛司令官。

[ænd; ənd][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm][help][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [ˈkɔlənɪsts] .

and	he	succeeded	in	getting	some	help	for	his	fellow	-	colonists	.
和	他	成功了	在	获得	一些	帮助	为了	他的	同伴	-	殖民者	.

他成功地为他的殖民同胞争取到了一些帮助。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈaɪlənd] [kəˈmænd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑːlənɪ] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːri] .

Upon	his	return	to	his	island	command	the	little	colony	proved	a	great	worry	.
之上	他的	返回	到	他的	岛	命令	这	小的	殖民地	已证实	一个	伟大的	担心	.

回到他所在的岛屿指挥部后，这个小殖民地给他带来了很大的麻烦。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [gɑːrd] ['mjuːtniːd] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɑːrmd] [ðə; ði][kənˈvɪkt] ['setləz] [tuː; tə] [səˈpres]

The	military	guard	mutinied	,	and	King	armed	the	convict	settlers	to	suppress
这	军队	警卫	叛变	,	和	国王	武装	这	定罪	定居者	到	压制

[ðə; ði]['mjuːtəni] !

the	mutiny	!
这	兵变	!

卫兵哗变，国王武装了流放犯人镇压哗变！

[ðɪs] [ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪv] [greɪt] [əˈfens] [ɪn][sʌm; səm]['kwɔːrtərz] .

This	act	of	his	gave	great	offence	in	some	quarters	.
这	行为	的	他的	给予	伟大的	罪行	在	一些	四分之一	.

他这一举动激怒了某些人。

['fɪlɪp] [hæd; həd] [rɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [æt; ət] ['sɪdniː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [luːˈtenənt] - ['gʌvərnər]

Phillip	had	resigned	the	command	at	Sydney	,	and	the	Lieutenant	-	Governor
菲利普	有	辞职	这	命令	在	悉尼	,	和	这	中尉	-	州长

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

of	the	colony	,	who	was	in	charge	,
的	这	殖民地	,	WHO	曾是	在	收费	,

菲利普已经辞去了悉尼的指挥职务，而负责该事务的殖民地副总督，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ['redʒɪmənt] — [mɔːr] ['selɪbreɪtɪd]

was	the	commanding	officer	of	the	New	South	Wales	Regiment	—	more	celebrated
曾是	这	指挥	官	的	这	新的	南	威尔士	团	—	更多的	著名

[ɪn][ðə; ði]['rekərdz][fɔːr; fər][ɪts] ['mjuːtniːz] [ðæn; ðən][ɪts]['sɜːrvɪsɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

in	the	records	for	its	mutinies	than	its	services	—	and	the	degradation	of
在	这	记录	为了	它是	叛变	比	它是	服务	—	和	这	降解	的

[ðə; ði] ['nɔːrfək] ['aɪlənd] [dɪ'tætʃmənt] [baɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['nevər] [fə'givn] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

the	Norfolk	Island	detachment	by	King	was	never	forgiven	by	the	soldiers	,
这	诺福克	岛	分离	经过	国王	曾是	绝不	已原谅	经过	这	士兵	,

他是新南威尔士军团的指挥官——该军团在史册上因兵变而非功绩而闻名——国王对诺福克岛分遣队的羞辱从未被士兵们原谅。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊm] ['gʌvərnmənt] [kwaɪt] [ə'pruːvd] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

but	the	Home	Government	quite	approved	his	conduct	.
但	这	家	政府	相当	得到正式认可的	他的	执行	.

但英国政府完全认可他的行为。

[bʌt; bət] [kɪŋ] [meɪd] [wʌn] ['veri] ['sɪriəs] [mis'teik] .

But	King	made	one	very	serious	mistake	.
但	国王	制成	一	非常	严肃的	错误	.

但金犯了一个非常严重的错误。

[hiː; hi][hæd; həd][sent][ə; eɪ]['ves(ə)l][tuː; tə] [nuː] ['ziːlənd] ,

He	had	sent	a	vessel	to	New	Zealand	,
他	有	发送	一个	血管	到	新的	新西兰	,

他曾派船前往新西兰，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [hæd; həd] [ɪm'pɔːrtɪd] ['sɜːrt(ə)n]['maʊri] [tʃiːfs] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['setləz]

and	from	thence	had	imported	certain	Maori	chiefs	to	instruct	the	settlers
和	从	因此	有	进口	肯定	毛利人	酋长们	到	指示	这	定居者

[ɑːn] ['nɔːrfək] ['aɪlənd][ɪn][flæks][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

on	Norfolk	Island	in	flax	cultivation	.
在	诺福克	岛	在	亚麻	栽培	.

然后从那里引进了一些毛利酋长，指导诺福克岛上的定居者种植亚麻。

[kɪŋ] [hæd; həd] [pledʒd] [hɪz; ɪz][wɜːrd][tuː; tə] [ðiːz] ['noʊb(ə)l]['sævidʒiz][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðem; ðəm][tuː; tə]

King	had	pledged	his	word	to	these	noble	savages	to	return	them	to
国王	有	承诺	他的	单词	到	这些	高贵	野蛮人	到	返回	他们	到

[ðer; ðər] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

their	native	country	,
他们的	本国的	国家	,

国王曾向这些高贵的野蛮人承诺，会让他们返回故土。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ,

and	in	order	to	do	so	,	and	make	sure	of	their	getting	there	,
和	在	命令	到	做	所以	,	和	制作	当然	的	他们的	获得	那里	,

为了做到这一点，并确保他们能够到达目的地，

[hiː; hi][hɪm'self] [im'bɑːkt] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

he	himself	embarked	in	a	vessel	,
他	他自己	启航	在	一个	血管	,

他本人乘船出发，

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] ,

leaving	his	command	for	a	few	days	to	the	charge	of	his	subordinate	,
离开	他的	命令	为了	一个	很少	天	到	这	收费	的	他的	下属	,

他将指挥权交由下属负责几天。

[waɪl] [hiː; hi] [seɪld] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz][tuː; tə] [nuː] ['ziːlənd] [ænd; ənd] [bæk] .

while	he	sailed	the	thirteen	hundred	miles	to	New	Zealand	and	back	.
尽管	他	航行	这	十三	百	英里	到	新的	新西兰	和	后退	.

他航行了一千三百英里往返新西兰。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['senʃərd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['æftərwərdz] [ə'pɔɪntɪd]

For	this	he	was	censured	,	but	was	notwithstanding	afterwards	appointed
为了	这	他	曾是	受谴责	,	但	曾是	虽然	然后	任命

[ðə; ði][θɜːrd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

the	third	Governor	of	New	South	Wales	,
这	第三	州长	的	新的	南	威尔士	,

为此他受到了谴责，但后来还是被任命为新南威尔士州第三任州长。

[sək'siːdɪŋ] ['hʌntər] .

succeeding	Hunter	.
成功	猎人	.

接替亨特。

['kɪŋz] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] ['nɔːrfək] ['aɪlənd][ɪn] - , ['entərd] [ðə; ði]['neɪvi][ɪn] - ,

King's	son	,	who	was	born	at	Norfolk	Island	in	1791	,	entered	the	Navy	in	1807	,
国王学院	儿子	,	WHO	曾是	出生	在	诺福克	岛	在	-	,	进入	这	海军	在	-	,

国王之子，1791年出生于诺福克岛，1807年加入海军。

[ænd; ənd] [sɔː] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [wɔːr] ; [ðen] [went] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] [ɪn]

and	saw	any	amount	of	fighting	in	the	French	war	;	then	went	to	Australia	in
和	锯	任何	数量	的	斗争	在	这	法语	战争	;	然后	去	到	澳大利亚	在

-	,
1817	,
-	,

并亲历了法国战争中的各种战斗；然后于1817年去了澳大利亚。

[ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ɪts] ['iːstərn] [koʊst][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ,

and	surveyed	its	eastern	coast	in	such	a	manner	that	,
和	调查	它是	东	海岸	在	这样的	一个	方式	那	,

并以这样的方式勘测了其东海岸：

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][bʌt; bət]['diːteɪl][wɜːrk] [left]

when	he	returned	to	England	in	1823	there	was	little	but	detail	work	left
什么时候	他	返回	到	英格兰	在	-	那里	曾是	小的	但	细节	工作	左边

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

for	those	who	followed	him	.
为了	那些	WHO	随后	他	.

1823 年他回到英国时，留给后来者的工作只剩下一些琐碎的细节工作了。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'ventʃər] , [wɪtʃ] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Then	he	was	appointed	to	the	Adventure	,	which	,	in	conjunction	with	the
然后	他	曾是	任命	到	这	冒险	,	哪个	,	在	连词	和	这

['biːgl]	,
Beagle	,
比格犬	,

然后他被任命为"冒险号"的成员，该船与"贝格尔号"一起，

['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [koʊst] .

surveyed	the	South	American	coast	.
调查	这	南	美国人	海岸	.

对南美洲海岸进行了勘测。

[ɪn] - [hiː; hi][rɪ'taɪərd][ænd; ənd] ['setld] [ɪn] [ɔː'streɪliə] , ['daɪɪŋ][ðer; ðər][ɪn] - .

In	1830	he	retired	and	settled	in	Australia	,	dying	there	in	1856	.
在	-	他	退休	和	定居	在	澳大利亚	,	垂死	那里	在	-	.

1830年他退休并定居澳大利亚，1856年在那里去世。

[hɪz; ɪz][sʌn][ɪn][tɜːrn] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [bʌt; bət] ['ɜːrli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

His	son	in	turn	entered	the	service	,	but	early	followed	his	father's	example	,
他的	儿子	在	转动	进入	这	服务	,	但	早期的	随后	他的	父亲的	例子	,

他的儿子也参军入伍，但很早就效仿了父亲的做法。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] ['fɑːrmər][ɪn] [ɔː'streɪliə] .

and	turned	farmer	in	Australia	.
和	转向	农民	在	澳大利亚	.

后来在澳大利亚成为了一名农民。

[hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,

He	still	lives	,
他	仍然	生活	,

他还活着。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['kaʊns(ə)l][ɔːr] ['ʌpər] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

and	is	a	member	of	the	Legislative	Council	or	Upper	House	of	the	New
和	是	一个	成员	的	这	立法	理事会	或者	上	房子	的	这	新的

[saʊθ] [weɪlz] ['pɑːrləmənt] .

South	Wales	Parliament	.
南	威尔士	议会	.

并且是新南威尔士州议会立法委员会（上议院）的成员。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] !

Here	is	a	family	record	!
这里	是	一个	家庭	记录	!

这是一份家族记录!

[θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [ɔːl]['neɪv(ə)l]['ɑːfəsərz] ,

Three	generations	,	all	naval	officers	,
三	几代人	,	全部	海军	警官	,

三代人，全是海军军官

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] ['æktɪv] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ænd; ənd] [groʊθ]

and	all	men	who	have	taken	an	active	share	in	the	founding	and	growth
和	全部	男人	WHO	有	已采取	一个	积极的	分享	在	这	创立	和	生长

[ʌv; əv] ['greɪtər] ['brɪt(ə)n] ;

of	Greater	Britain	;
的	更大的	英国	;

以及所有积极参与大不列颠的建立和发展的男士;

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][wʌn][mæn][ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][ɪn] [ɔː'streɪliə] , [mʌtʃ] [les] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

and	yet	not	one	man	in	a	thousand	in	Australia	,	much	less	in	England	,
和	然而	不是	一	男人	在	一个	千	在	澳大利亚	,	很多	较少的	在	英格兰	,

然而，在澳大利亚，一千个人中也只有一人如此，更不用说在英国了。

[hæz; həz]['prɑːbəbli][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] ['rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪər][baɪ]

has	probably	the	remotest	idea	of	the	services	rendered	to	the	Empire	by
有	大概	这	最远	主意	的	这	服务	渲染	到	这	帝国	经过

[ðɪs] ['fæməli] .

this	family	.
这	家庭	.

他大概对这个家族为帝国做出的贡献一无所知。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ænd; ənd][læst]['neɪv(ə)l] ['gʌvərnər] , [blaɪ] ,

The	fourth	and	last	naval	Governor	,	Bligh	,
这	第四	和	最后的	海军	州长	,	布莱	,

第四任也是最后一任海军总督布莱

[ɪz] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'membər] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['baʊnti] ['mjuːtəni][ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

is	more	often	remembered	in	connection	with	the	Bounty	mutiny	than	for	his
是	更多的	经常	记得	在	联系	和	这	赏金	兵变	比	为了	他的

['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .

governorship	of	New	South	Wales	.
州长	的	新的	南	威尔士	.

比起他在新南威尔士州担任州长期间的贡献，人们更多地记得他与邦蒂号叛变的关联。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ɪn] - ,

He	was	deposed	by	the	military	in	1808	,
他	曾是	被罢免	经过	这	军队	在	-	,

他于1808年被军方废黜。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði][ɪm'prɑːpər]['træfɪk][ɪn][rʌm] [wɪtʃ]

for	his	action	in	endeavouring	to	suppress	the	improper	traffic	in	rum	which
为了	他的	行动	在	努力	到	压制	这	不当	交通	在	朗姆酒	哪个

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ['redʒɪmənt] .

was	being	carried	on	by	the	officers	of	the	New	South	Wales	Regiment	.
曾是	存在	携带	在	经过	这	警官	的	这	新的	南	威尔士	团	.

因其努力制止新南威尔士军团军官进行的非法朗姆酒交易而受到嘉奖。

[ðɪs] ['sekənd]['mjuːtəni] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪktɪm] ,

This	second	mutiny	,	of	which	he	was	the	victim	,
这	第二	兵变	,	的	哪个	他	曾是	这	受害者	,

这是他作为受害者的第二次兵变。

['sɜːrt(ə)nli]['kænɑːt][biː; bi] [bleɪmd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ; [ænd; ənd]

certainly	cannot	be	blamed	against	the	honesty	of	his	administration	;	and
当然	不能	是	被指责	反对	这	诚实	的	他的	行政	;	和

[ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] ,

the	assertion	,	so	often	repeated	,
这	断言	,	所以	经常	重复	,

这当然不能归咎于他执政期间的廉洁；而且，这种说法已被反复提及，

[ðæt] [hiː; hi][hɪd][hɪm'self] ['ʌndər][hɪz; ɪz][bed] [wen] [ðə; ði]['mjuːtənəs]['soʊldʒərz] — [huː] [hæd; həd] [bɪn]

that	he	hid	himself	under	his	bed	when	the	mutinous	soldiers	—	who	had	been
那	他	隐藏	他自己	在下面	他的	床	什么时候	这	叛逆的	士兵	—	WHO	有	到过

[wel] [praɪmd] [wɪð; wɪθ] [rʌm] [baɪ][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] — ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] [haʊs] ,

well	primed	with	rum	by	their	officers	—	marched	to	Government	House	,
出色地	已准备	和	朗姆酒	经过	他们的	警官	—	行军	到	政府	房子	,

当那些被军官灌了朗姆酒的叛乱士兵向总督府进发时，他躲在了床底下。

[kæn; kən] [best] [biː; bi] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['nelsn] ['pʌblɪkli] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

can	best	be	answered	by	the	statement	that	Nelson	publicly	thanked	him	for
能	最好的	是	回答	经过	这	陈述	那	纳尔逊	公开	谢谢	他	为了

[hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['gæləntri] [æt; ət][,kəupən'heigən] ,

his	skill	and	gallantry	at	Copenhagen	,
他的	技能	和	英勇	在	哥本哈根	,

对此最好的回答是，纳尔逊曾在哥本哈根公开感谢他的精湛技艺和英勇表现。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['herəʊɪzəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][boʊt] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn]

and	by	the	heroism	which	he	showed	in	the	most	remarkable	boat	voyage	in
和	经过	这	英雄主义	哪个	他	显示	在	这	最多	卓越	船	航程	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

以及他在历史上最非凡的航海之旅中所展现出的英雄气概。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][tə'rænɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌoʊvər'berɪŋ] ['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər] [ðæt] ['evər]

He	may	have	been	the	most	tyrannical	and	overbearing	naval	officer	that	ever
他	可能	有	到过	这	最多	强横	和	霸道	海军	官	那	曾经

['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

entered	the	service	,
进入	这	服务	,

他可能是海军历史上最专横跋扈的军官。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] ['ʌndər][ə; eɪ][bed] .

but	he	was	not	the	man	to	hide	himself	under	a	bed	.
但	他	曾是	不是	这	男人	到	隐藏	他自己	在下面	一个	床	.

但他绝不是那种会躲在床底下的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['neɪv(ə)l]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [ɔː'streɪliən] [deɪz] [huːz] ['sɜːrvɪsɪz]

There	were	other	naval	officers	of	the	early	Australian	days	whose	services
那里	是	其他	海军	警官	的	这	早期的	澳大利亚	天	谁	服务

[wɜːr; wər][noʊ] [les] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnfənt]['kɑːləni] .

were	no	less	valuable	to	the	infant	colony	.
是	不	较少的	有价值的	到	这	婴儿	殖民地	.

在澳大利亚早期，还有其他一些海军军官，他们的服务对这个新生殖民地来说同样宝贵。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] ['feɪməs] [ɪn]

Think	of	the	men	associated	with	this	time	,	and	of	the	names	famous	in
思考	的	这	男人	联系	和	这	时间	,	和	的	这	姓名	著名的	在

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

想想与那个时代相关的那些人，以及历史上那些著名的名字。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ɔː'streɪliə] .

which	are	in	some	way	linked	with	Australia	.
哪个	是	在	一些	方式	链接	和	澳大利亚	.

它们都与澳大利亚有某种联系。

['dæmpjə] , [kʊk] , [lɑː] [peˈruːz] , [blaɪ] , ['edwərdz][ænd; ənd][ðə; ði][pæn'dɔːrə] , [væn'kuːvər] , ['flɪndərz]

Dampier	,	Cook	,	La	Pérouse	,	Bligh	,	Edwards	and	the	Pandora	,	Vancouver	,	Flinders
丹皮尔	,	厨师	,	拉	佩鲁斯	,	布莱	,	爱德华兹	和	这	潘多拉	,	温哥华	,	弗林德斯

,

,
,

丹皮尔、库克、拉佩鲁兹、布莱、爱德华兹和潘多拉、温哥华、弗林德斯、

[beɪs] — [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər][fə'mɪliər][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ɪn] ['plenti] ;

Bass	—	all	these	are	familiar	to	the	world	,	and	there	are	others	in	plenty	;
低音	—	全部	这些	是	熟悉的	到	这	世界	,	和	那里	是	其他的	在	很多	;

鲈鱼——这些都是世人皆知的鱼类，还有很多其他种类的鱼类；

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [grænt] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] , [ðə; ði][brɪg] ['leɪdi] ['nelsn] ,

for	example	,	Grant	,	who	in	his	vessel	,	the	brig	Lady	Nelson	,
为了	例子	,	授予	,	WHO	在	他的	血管	,	这	布里格	女士	纳尔逊	,

例如，格兰特在他的船“纳尔逊夫人号”双桅帆船上，

[dɪd] [sʌtʃ] [wɜːrk][ɪn] [ɔː'streɪliən] ['wɔːtərz][æz; əz] , [ɪf] [pər'fɔːrmd] ['naʊədeɪz] [seɪ] [ɪn]['æfrɪkə] ,

did	such	work	in	Australian	waters	as	,	if	performed	nowadays	say	in	Africa	,
做过	这样的	工作	在	澳大利亚	水	作为	,	如果	执行	如今	说	在	非洲	,

如果今天在非洲进行类似的工作，其效果在澳大利亚水域也会如此。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] ['ɪntəvjuːz] , ['meni] ['prɑːses] - [wɜːrk]

would	have	been	recorded	in	hundreds	of	newspaper	interviews	,	many	process	-	work
会	有	到过	记录	在	数百	的	报纸	访谈	,	许多	过程	-	工作

['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] 21s .

pictures	and	a	21s	.
图片	和	一个	21s	.

数百篇报纸采访、许多制作过程照片和一张 21 秒的照片都记录了此事。

[bʊk] [wɪð; wɪθ] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃnz] !

book	with	cheap	editions	!
书	和	便宜的	版本	!

有便宜版本的书！

[wʌt] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [beɪs] [ænd; ənd] ['flɪndərz] !

What	a	story	is	that	of	Bass	and	Flinders	!
什么	一个	故事	是	那	的	低音	和	弗林德斯	!

巴斯和弗林德斯的故事真是精彩绝伦！

[sʌtʃ] ['noʊb(ə)l] , [dɪs'ɪntrəstɪd] ['kɜ:rɪdʒ] !
Such noble , disinterested courage !
这样的 高贵 , 无私的 勇气 !

多么高尚、无私的勇气!

[sʌtʃ] ['splendɪd] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɔlənai'zeiʃən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] ['endɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]
Such splendid service to English colonisation , and such a sad ending to it
这样的 灿烂 服务 到 英语 殖民化 , 和 这样的 一个 伤心 结束 到 它
[ɔ:l] .
all .
全部 .

对英国殖民统治做出如此辉煌的贡献，却以如此悲惨的结局告终。

[beɪs] [ænd; ənd] ['flɪndərz] , [ɪn][ðer; ðər]['taɪni]['oʊpən][boʊt] , [ðə; ði][tɑ:m] [θʌm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Bass and Flinders , in their tiny open boat , the Tom Thumb , and in the
低音 和 弗林德斯 , 在 他们的 微小的 打开 船 , 这 汤姆 拇指 , 和 在 这
[slu:p] ['nɔ:rfək] ,
sloop Norfolk ,
单桅帆船 诺福克 ,

巴斯和弗林德斯，分别乘坐他们的小型敞篷船"拇指汤姆号"和单桅帆船"诺福克号"

['dɑ:tɪŋ] [ðə; ði][blæŋk][mæp][ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dis'kʌvəriz] — [ˌaɪ 'ti:]
dotting the blank map of Australia with the names of their discoveries — it
点缀 这 空白的 地图 的 澳大利亚 和 这 姓名 的 他们的 发现 — 它
[ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] ['ʃʊrli] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['ri:dər] [ðæt] [beɪs] [bɪ'gæn] ,
is not necessary surely to remind the reader that Bass began ,
是 不是 必要的 一定 到 提醒 这 读者 那 低音 开始 ,

在空白的澳大利亚地图上点缀着他们发现的地点名称——当然，无需提醒读者巴斯是如何开始的，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðə; ði] [tu:] [men] [kəm'pli:tɪd] ,
and together the two men completed ,
和 一起 这 二 男人 完全的 ,

于是，两人合力完成了.....

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [bɪ'twi:n] [væn] - [lænd][ænd; ənd]
the discovery and passage of the straits between Van Dieman's Land and
这 发现 和 通道 的 这 海峡 之间 范 - 土地 和
[ðə; ði][meɪn]['kɑ:ntɪnənt] .
the main continent .
这 主要的 大陆 .

发现并穿越范迪门斯地与大陆之间的海峡。

[beɪs] ['sɜrˌveɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][sɪks]['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:'streɪliən] [koʊst][ɪn][ə; eɪ]
Bass surveyed something like six hundred miles of the Australian coast in a
低音 调查 某物 喜欢 六 百 英里 的 这 澳大利亚 海岸 在 一个
['weɪlˌboʊt; 'hweɪlˌboʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kru:] [ʌv; əv][sɪks][men] !
whaleboat with a crew of six men !
捕鲸船 和 一个 全体人员 的 六 男人 !

巴斯乘坐一艘捕鲸船，与六名船员一起勘测了大约六百英里的澳大利亚海岸线!

[ænd; ənd][wʌn]['kænɑ:t] ['sʌməraɪz] ['flɪndərz] - [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rfək] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər]
And one cannot summarise Flinders ' work in the Norfolk and in the Investigator
和 一 不能 总结 弗林德斯 - 工作 在 这 诺福克 和 在 这 研究者
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kən'demd] [ænd; ənd] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [hʌlk] [tu:; tə][rɑ:t][ɪn]
before the old ship was condemned and converted into a hulk to rot in
前 这 老的 船 曾是 谴责 和 转换 进入 一个 绿巨人 到 腐烂 在
['sɪdni] ['hɑ:rbər] .
Sydney Harbour .
悉尼 港口 .

人们无法概括弗林德斯在诺福克号和调查者号上的工作，直到这艘旧船被判定报废并被改造成一艘在悉尼港腐烂的船体。

[haʊ] [wɜːr; wər] [ðiːz] [men] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['sɜːrvɪsɪz] ,

How	were	these	men	rewarded	for	their	services	,
如何	是	这些	男人	奖励	为了	他们的	服务	,

这些人因其贡献得到了怎样的奖励?

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][pɑːˈsterəti] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn] [rɪˈmembrəns] ?

and	what	has	posterity	done	to	keep	their	names	in	remembrance	?
和	什么	有	后人	完毕	到	保持	他们的	姓名	在	纪念	?

后世又做了什么来铭记他们的名字呢?

[ɪn] - ['flɪndərz] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] , [wʌz; wəz] [rekt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

In	1803	Flinders	started	for	England	,	was	wrecked	,	and	making	his	way	to
在	-	弗林德斯	开始	为了	英格兰	,	曾是	损毁	,	和	制作	他的	方式	到

[ðə; ði] [mɔːˈrɪʃəs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

the	Mauritius	was	there	,
这	毛里求斯	曾是	那里	,

1803年，弗林德斯启程前往英国，途中遭遇海难，最终抵达了毛里求斯。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [dɪsˈgreɪs] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliːənz] ['aɪlənd] ['gʌvərnər] , [diˈteind] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər]

to	the	everlasting	disgrace	of	Napoleon's	Island	governor	,	detained	a	prisoner
到	这	永恒	耻辱	的	拿破仑的	岛	州长	,	被拘留	一个	囚犯

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['jɪrz] .

for	more	than	six	years	.
为了	更多的	比	六	年	.

令拿破仑岛总督永远蒙羞的是，他拘留了一名囚犯超过六年。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ['ʌltɪmətli] [prəʊˈkjʊəd][hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] ,

Of	course	the	English	Government	ultimately	procured	his	release	,
的	课程	这	英语	政府	最终	采购	他的	发布	,

当然，英国政府最终还是促成了他的获释。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [taɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ;

but	it	took	them	all	that	time	to	do	it	;
但	它	采取	他们	全部	那	时间	到	做	它	;

但他们花了那么长时间才做到这一点;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][get] [bæk] [ðeɪ] [prəˈmoʊtɪd][hɪz; ɪz][ˈdʒuːniəs][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

and	when	he	did	get	back	they	promoted	his	juniors	over	his	head	.
和	什么时候	他	做过	得到	后退	他们	推广	他的	青少年	超过	他的	头	.

当他回来后，他们直接提拔了他的下属，越过他晋升了。

[wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - ,

When	he	died	in	1814	,
什么时候	他	死亡	在	-	,

他于1814年去世时，

[ə; eɪ]['broʊkən] [hɑːrt] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

a	broken	heart	was	as	much	as	anything	else	the	cause	of	his	death	.
一个	破碎的	心	曾是	作为	很多	作为	任何事物	别的	这	原因	的	他的	死亡	.

他的死因很大程度上是心碎。

[beɪs] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [ɔːˈstreɪliə] , [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [seɪld] [ɪn][æn; ən] [ɑːrmd]

Bass	,	after	leaving	Australia	,	went	to	England	and	sailed	in	an	armed
低音	,	后	离开	澳大利亚	,	去	到	英格兰	和	航行	在	一个	武装

['mɜːrtʃəntmən] [baʊnd] [tuː; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .

merchantman	bound	to	South	America	.
商船	边界	到	南	美国	.

巴斯离开澳大利亚后，前往英国，乘坐一艘武装商船前往南美洲。

[æt; ət][,vælpə'raisəu][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ves(ə)l]

At	Valparaiso	the	Governor	of	the	town	refused	to	allow	the	vessel
在	瓦尔帕莱索	这	州长	的	这	镇	拒绝	到	允许	这	血管

[tu:; tə] [treɪd] .

to	trade	.
到	贸易	.

在瓦尔帕莱索，该镇总督拒绝允许该船进行贸易。

[beɪs] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['θretnd] [tu:; tə][bɑ:m'bɑ:rd][ðə; ði]

Bass	,	who	was	then	in	command	of	the	ship	,	threatened	to	bombard	the
低音	,	WHO	曾是	然后	在	命令	的	这	船	,	威胁	到	轰击	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

当时指挥这艘船的巴斯威胁要炮轰这座城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] ; [bʌt; bət] ,

and	the	refusal	was	withdrawn	;	but	,
和	这	拒绝	曾是	撤回	;	但	,

于是拒绝被撤回了；但是，

['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [si:zd] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:f][hɪz; ɪz]

watching	their	opportunity	the	authorities	seized	him	when	he	was	off	his
观看	他们的	机会	这	当局	查获	他	什么时候	他	曾是	离开	他的

[gɑ:rd] ,

guard	,
警卫	,

当局伺机而动，趁他放松警惕时将他逮捕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][hi:; hi][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

and	it	was	supposed	he	was	sent	to	the	interior	.
和	它	曾是	据称	他	曾是	发送	到	这	内部的	.

人们认为他被派往内陆地区。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [baɪ][ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn][ɔ:r] [tu:] [rɪ'pɔ:rts] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n]

As	the	years	passed	by	there	were	one	or	two	reports	that	he	was	seen
作为	这	年	通过了	经过	那里	是	一	或者	二	报告	那	他	曾是	已见

['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnz] ,

working	in	the	mines	,
在职的	在	这	矿井	,

随着时间推移，曾有一两份报告称有人看到他在矿井里工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [wʌnz] ['bɪznəs] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪt] .

but	it	seems	to	have	been	no	one's	business	to	inquire	into	his	fate	.
但	它	似乎	到	有	到过	不	一个人的	商业	到	查询	进入	他的	命运	.

但似乎没有人有义务去探究他的命运。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [beɪs] [daɪd][ə; eɪ] [sleɪv] .

It	is	more	than	probable	that	the	brave	Bass	died	a	slave	.
它	是	更多的	比	可能	那	这	勇敢的	低音	死亡	一个	奴隶	.

勇敢的巴斯很可能死于奴隶身份。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hweɪləz] , " [saʊθ] ['si:mən] " [ænd; ənd] [i:st] ['indiəmən] ,

But	the	whalers	,	"	South	Seamen	"	and	East	Indiamen	,
但	这	捕鲸者	,	"	南	海员	"	和	东方	印度商船	,

但是捕鲸船、“南海渔船”和东印度公司的渔船，

[dɪd][noʊ] [les] [gʊd] ['sɜ:rvɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪŋz] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] ,

did	no	less	good	service	than	the	King's	ships	in	the	early	days	,
做过	不	较少的	好的	服务	比	这	国王学院	船舶	在	这	早期的	天	,

其表现丝毫不逊色于早期国王的船只。

[ænd; ənd] [jet] ['i:v(ə)n][ðə; ði][oʊld] [bʊks] [du:][ðem; ðəm][bʌt; bət][skænt]['dʒʌstɪs] .

and	yet	even	the	old	books	do	them	but	scant	justice	.
和	然而	甚至	这	老的	图书	做	他们	但	稀少	正义	.

然而，即使是古籍也未能充分展现他们的风采。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliən] [ˌkɔlənai'zeiʃən][ðə; ði] ['mə:tʃəntmən] ['tʃɑ:rtəd, 'tʃɑ:rtɪd]

For	the	first	fifty	years	of	Australian	colonisation	the	merchantmen	charted
为了	这	第一的	五十	年	的	澳大利亚	殖民化	这	商船	图表

[ri:fs] , [dɪ'skʌvərd] ['hɑ:rbər] ,

reefs	,	discovered	harbours	,
珊瑚礁	,	发现	港口	,

在澳大利亚殖民统治的最初五十年里，商船们绘制了暗礁地图，发现了港口。

[ænd; ənd][dɪd][dʒʌst] [ðoʊz] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dezərt]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:strə'leɪʒn] [pə'sɪfɪk]

and	did	just	those	things	for	the	desert	waters	of	the	Australasian	Pacific
和	做过	只是	那些	事物	为了	这	沙漠	水	的	这	澳大利亚	太平洋

[æz; əz][wɜ:r; wər]['æftərwərdz] [dʌn] [baɪ][lænd] [ɪk'splɔrɚz] ,

as	were	afterwards	done	by	land	explorers	,
作为	是	然后	完毕	经过	土地	探险家	,

他们为澳大利亚太平洋的沙漠水域做了那些后来陆地探险家们所做的事。

[ɪn][ðer; ðər]['kæm(ə)l][ænd; ənd] [pæk] - [hɔ:rs] ['dʒɜ:rni] - [ɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:tərləs] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]

in	their	camel	and	pack	-	horse	journey	-	ings	into	the	waterless	interior	of
在	他们的	骆驼	和	盒	-	马	旅行	-	ings	进入	这	无水	内部的	的

[ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi][toʊld] !

the	continent	And	the	stories	that	could	be	told	!
这	大陆	和	这	故事	那	可以	是	讲述	!

他们骑着骆驼和驮马，跋涉到这片大陆缺水的内陆地区，那里有太多值得讲述的故事！

[ðə; ði] ['hweɪlə] [ænd; ənd] ['si:lərz] [hu:] [wɜ:r; wər][kæst] [ə'weɪ] [ɑ:n]['dezərt]['aɪləndz] ,

The	whalers	and	sealers	who	were	cast	away	on	desert	islands	,
这	捕鲸者	和	密封剂	WHO	是	投掷	离开	在	沙漠	岛屿	,

那些被困在荒岛上的捕鲸人和海豹猎人，

[ænd; ənd] [lɪvd] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər] ['jɪrz] !

and	lived	Robinson	Crusoe	lives	for	years	!
和	居住地	罗宾逊	克鲁索	生活	为了	年	!

他们就这样过着鲁滨逊漂流记般的生活多年！

[ðə; ði]['oʊpən][boʊt] ['vɔiidʒz] .

The	open	boat	voyages	.
这	打开	船	航程	.

敞篷船航行。

[ðə; ði] ['mæsəkər] [baɪ] [blæks] .

The	massacres	by	blacks	.
这	大屠杀	经过	黑人	.

黑人发动的大屠杀。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋz] - [ɔ:f][baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['aɪləndərz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .

The	cuttings	-	off	by	the	savage	islanders	of	the	South	Pacific	.
这	插条	-	离开	经过	这	野蛮的	岛民	的	这	南	太平洋	.

南太平洋野蛮岛民的砍伐。

[ðə; ði] ['mju:tni:z] [ænd; ənd] [si:] [faɪts] !

The	mutinies	and	sea	fights	!
这	叛变	和	海	战斗	!

叛变和海战！

['hoʊbɑ:rt][ɪn] [tæz'menjə] , ['tu:foʊld] [beɪ] [ɪn] [nu:] [saʊθ] [weɪlz] ,

Hobart	in	Tasmania	,	Twofold	Bay	in	New	South	Wales	,
霍巴特	在	塔斯马尼亚	,	双重	湾	在	新的	南	威尔士	,

塔斯马尼亚州的霍巴特，新南威尔士州的图福尔德湾

[ænd; ənd] ['meni] [nu:] ['zi:lənd] [pɔ:rts][wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪt] ['weɪlɪŋ] ['steɪʃənz] , [ænd; ənd] ['sɪdni]

and	many	New	Zealand	ports	were	the	great	whaling	stations	,	and	Sydney
和	许多	新的	新西兰	端口	是	这	伟大的	捕鲸	车站	,	和	悉尼

[ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['hedkwɔ:rtərz] .

the	commercial	headquarters	.
这	商业的	总部	.

新西兰的许多港口都是重要的捕鲸站，而悉尼则是商业中心。

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['twenti] ['hweɪləz] [ɪn][ðə; ði]['hoʊbɑ:rt] [fli:t] [ə'loʊn]

Fifty	years	ago	there	were	something	like	twenty	whalers	in	the	Hobart	Fleet	alone
五十	年	前	那里	是	某物	喜欢	二十	捕鲸者	在	这	霍巴特	舰队	独自的

; [naʊ] ,

;	now	,
;	现在	,

五十年前，仅霍巴特船队就有大约二十艘捕鲸船；而现在，

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [hʌlks] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['weɪlərz] " ['rɑ:t(ə)n] [roʊ] " [ɪz] ['præktɪkli] [ɔ:l] [ðæt] [sə'vaivz] [ʌv; əv][ðə; ði]

one	or	two	hulks	lying	in	Whaler's	"	Rotten	Row	"	is	practically	all	that	survives	of	the
一	或者	二	绿巨人	说谎	在	捕鲸者的	"	烂	排	"	是	几乎	全部	那	幸存	的	这

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

鲸鱼贸易仅存的几乎只有一两艘残骸躺在“烂船街”上。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tʊk] [ə; eɪ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] ,

The	Americans	took	a	leading	part	in	the	industry	,
这	美国人	采取	一个	领导	部分	在	这	行业	,

美国人在该行业中扮演着主导角色，

[ænd; ənd] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['bedfərd] [ɔ:r] [næn'tʌkɪt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [stə:nz] ['trævəst] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]

and	ships	with	New	Bedford	or	Nantucket	under	their	sterns	traversed	the	Pacific
和	船舶	和	新的	贝德福德	或者	南塔克特	在下面	他们的	船尾	穿越	这	太平洋

[frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

from	one	end	to	the	other	.
从	一	结尾	到	这	其他	.

船尾写着“新贝德福德”或“南塔克特”的船只横渡太平洋，从一端到另一端。

[ɔ:'streɪliən] ['weɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] (['dæmpjə] [rɪ'pɔ:rtɪd] [weɪlz] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] -) [ɪn]

Australian	whaling	was	begun	(	Dampier	reported	whales	as	early	as	1699	)	in
澳大利亚	捕鲸	曾是	开始	(	丹皮尔	据报道	鲸鱼	作为	早期的	作为	-	)	在

['gʌvərnər] ['fɪlɪps] [taɪm] ,

Governor	Phillip's	time	,
州长	菲利普的	时间	,

澳大利亚的捕鲸活动始于菲利普总督时期（据丹皮尔记载，早在1699年就发现了鲸鱼）。

[baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kən'vɪkt][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] ['kʌmɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['weɪlɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn]

by	some	of	the	convict	transports	coming	out	with	whaling	equipment	in
经过	一些	的	这	定罪	运输	未来	出去	和	捕鲸	设备	在

[ðer; ðər][hoʊldz] ,

their	holds	,
他们的	持有	,

有些运送囚犯的船只，船舱里竟然载着捕鲸设备。

[ænd; ənd]['æftər] [ˌdɪsem'bɑ:kɪŋ] [ðer; ðər]['hju:mən] [freɪt] , [di'pɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " ['fɪʃəri:z] .

and	after	disembarking	their	human	freight	,	departing	for	the	"	Fisheries	.
和	后	下船	他们的	人类	货运	,	离开	为了	这	"	渔业	.

卸下船上的人员后，他们启程前往“渔场”。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [ʃɪps] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk][fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,

"	Some	of	these	ships	often	remained	in	the	Pacific	for	years	,
"	一些	的	这些	船舶	经常	剩余	在	这	太平洋	为了	年	,

“其中一些船只经常在太平洋上停留数年，

['meɪkɪŋ] ['kruːzɪz] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] - [duː'reɪʃn] ,

making	cruises	of	twelve	or	eighteen	months	'	duration	,
制作	游轮	的	十二	或者	十八	几个月	-	期间	,

进行为期十二个月或十八个月的航行，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['sɪdni] [wen] [fʊl] [ʃɪps] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] ,

returning	to	Sydney	when	full	ships	to	discharge	and	refresh	,
返回	到	悉尼	什么时候	满的	船舶	到	释放	和	刷新	,

满载后返回悉尼卸货和补充能量。

[ðer; ðər] ['kɑːgəuz] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] " ['feɪvərɪt] [fæst] ['klɪpər] ,

their	cargoes	being	sent	to	England	in	some	returning	"	favourite	fast	clipper	,
他们的	货物	存在	发送	到	英格兰	在	一些	返回	"	最喜欢的	快速地	快艇	,

他们的货物通过一些返回的"最喜欢的快速帆船"运往英国，

" [waɪl] [ðə; ði] ['hweɪləz] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['griːsi] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [voʊ'keɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl]

"	while	the	whalers	went	back	to	their	greasy	and	dangerous	vocation	,	until
"	尽管	这	捕鲸者	去	后退	到	他们的	腻	和	危险的	职业	,	直到

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] ,

they	were	lost	,
他们	是	丢失的	,

"而捕鲸者们则重操旧业，继续从事他们肮脏而危险的工作，直到他们迷失方向。"

[ɔːr] [kʌt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] , [ɔːr] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [hʌlks] .

or	cut	off	by	the	savages	,	or	worn	out	and	converted	into	hulks	.
或者	切	离开	经过	这	野蛮人	,	或者	磨损	出去	和	转换	进入	绿巨人	.

或者被野蛮人切断了联系，或者被耗尽能量变成了废铁。

[wʌt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [lɔːst] !

What	numbers	of	them	were	lost	!
什么	数字	的	他们	是	丢失的	!

他们当中有多少人失踪了！

[ænd; ənd] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [blʌd] - ['kɜːrdl] [iks'piəriənsiz] [ðer; ðər] [kruːz] [ˌʌndər'went] [wen]

and	what	wonderful	and	blood	-	curdling	experiences	their	crews	underwent	when
和	什么	精彩的	和	血	-	凝固	经历	他们的	船员	经历了	什么时候

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːstəweiz] ,

they	were	castaways	,
他们	是	遇难者	,

他们的船员在被困荒岛期间经历了多么奇妙又惊心动魄的事情啊！

[ɔːr] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ɔːr] [wɜːr; wər] [mə'ruːnd] [ɑːn] " [ðə; ði] ['aɪləndz] " !

or	deserted	,	or	were	marooned	on	"	the	islands	"	!
或者	荒凉的	,	或者	是	被困	在	"	这	岛屿	"	!

或者被遗弃，或者被困在"岛上"！

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [lɔːst] [ɪn] ['tɔˌrɛz] [streɪts] [ɪn] - — [nɑːt] [ə; eɪ] ['weɪlər] ,

Here	is	a	story	of	a	vessel	lost	in	Torres	Straits	in	1836	—	not	a	whaler	,
这里	是	一个	故事	的	一个	血管	丢失的	在	托雷斯	海峡	在	-	—	不是	一个	捕鲸船	,

这是一个关于1836年在托雷斯海峡失踪的船只的故事——它不是一艘捕鲸船。

[bʌt; bət] [æn; ən] [iːst] ['indiəmən] .

but	an	East	Indiaman	.
但	一个	东方	印度人	.

但这是一艘东印度公司的商船。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kruː] [ænd; ənd] ['pæsndʒə˞] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd]

Some	of	her	crew	and	passengers	managed	to	land	on	the	mainland
一些	的	她	全体人员	和	乘客	管理	到	土地	在	这	大陆

[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ɔː'streɪliə] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['kæptʃərd] [baɪ] [blæks] .

of	North	Australia	and	were	there	captured	by	blacks	.
的	北	澳大利亚	和	是	那里	捕获	经过	黑人	.

她的一些船员和乘客设法在澳大利亚北部大陆登陆，并在那里被黑人俘虏。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtər][ə; eɪ] [fjuː] [sə'vaɪvəz] [wɜːr; wər] ['reskjuːd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] ['sɪdni] ;
Six **months** **later** **a** **few** **survivors** **were** **rescued** **and** **landed** **in** **Sydney** **;**
六 几个月 之后 一个 很少 幸存者 是 获救 和 登陆 在 悉尼 ;

六个月后，几名幸存者获救并抵达悉尼；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli]['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,
and **this** **is** **what** **had** **happened** **to** **the** **only** **woman** **of** **the** **party** **,**
和 这 是 什么 有 发生 到 这 仅有的 女士 的 这 派对 ,

这就是党内唯一一位女性的遭遇。

['mɪsɪz] . ['freɪzər] , [waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] : [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər][tʃaɪld][daɪ] ,
Mrs **.** **Fraser** **,** **wife** **of** **the** **captain** **:** **She** **had** **seen** **her** **child** **die** **,**
太太 . 弗雷泽 , 妻子 的 这 队长 : 她 有 已见 她 孩子 死 ,

弗雷泽夫人，船长的妻子：她亲眼目睹了自己的孩子死去。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [spɪrd] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪt] ['roʊstɪd] [ə'laɪv] ,
her **husband** **speared** **to** **death** **before** **her** **face** **,** **the** **chief** **mate** **roasted** **alive** **,**
她 丈夫 被长矛刺穿 到 死亡 前 她 脸 , 这 首席 伴侣 烤 活 ,

她的丈夫在她面前被长矛刺死，大副被活活烤死。

[ðə; ði]['sekənd] [meɪt] [bəːnd] ['oʊvər][ə; eɪ] [sloʊ] ['faɪər][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['krɪpld] [tuː; tə] [wɔːk] ,
the **second** **mate** **burned** **over** **a** **slow** **fire** **until** **he** **was** **too** **crippled** **to** **walk** **,**
这 第二 伴侣 烧伤 超过 一个 慢的 火 直到 他 曾是 也 残疾的 到 走 ,

二副被慢火烧伤，直到身体残疾到无法行走。

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['hɔːrəbli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['tɔːrtʃərd] ,
and **otherwise** **horribly** **and** **indescribably** **tortured** **,**
和 否则 糟糕透了 和 难以形容地 受折磨 ,

以及其他难以形容的可怕酷刑，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hɜːr'self][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][klaɪm] [triːz] [fɔːr; fər] ['hʌni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['kæptərz][baɪ]
and **she** **herself** **was** **made** **to** **climb** **trees** **for** **honey** **for** **her** **captors** **by**
和 她 她自己 曾是 制成 到 爬 树木 为了 蜂蜜 为了 她 俘虏者 经过
['hævɪŋ] ['laɪtɪd] [gʌm] ['bræntʃɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
having **lighted** **gum** **branches** **applied** **to** **her** **body** **.**
拥有 照明 胶 分支 应用 到 她 身体 .

而她的俘虏们则强迫她爬树去采集蜂蜜，方法是将点燃的树胶树枝贴在她的身上。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [rekt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔː'streɪliən] [koʊst][ɪn] - ,
In **another** **instance** **a** **vessel** **was** **wrecked** **on** **the** **North** **Australian** **coast** **in** **1846** **,**
在 其他 实例 一个 血管 曾是 损毁 在 这 北 澳大利亚 海岸 在 - ,

另一起事件发生在1846年，一艘船在澳大利亚北部海岸沉没。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði][soʊl][sər'vaɪvər] [tɜːrnd] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ]['kæt(ə)l]['steɪʃ(ə)n]
and **nearly** **twenty** **years** **later** **the** **sole** **survivor** **turned** **up** **at** **a** **cattle** **station**
和 几乎 二十 年 之后 这 唯一 幸存者 转向 向上 在 一个 牛 车站
[nɪr] [pɔːrt] ['denisən] ,
near **Port** **Denison** **,**
靠近 港口 丹尼森 ,

将近二十年后，唯一的幸存者出现在丹尼森港附近的一个牧牛场。

[ɪn] [nɔːrθ] ['kwinzlənd] .
in **North** **Queensland** **.**
在 北 昆士兰州 .

在昆士兰北部。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
He **had** **been** **all** **this** **time** **living** **among** **the** **blacks** **,** **unable** **to** **escape** **,**
他 有 到过 全部 这 时间 活的 之中 这 黑人 , 无法 到 逃脱 ,

他一直生活在黑人中间，无法逃脱。

[ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd][faʊnd][ɪts][weɪ] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ðæt][hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

and	civilisation	had	found	its	way	,	in	the	years	that	had	elapsed	,
和	文明	有	成立	它是	方式	,	在	这	年	那	有	过去	,

在随后的岁月里，文明找到了自己的道路。

[fɑːr] [ɪ'nʌf] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][bæk] ['kʌntrɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

far	enough	into	the	back	country	to	reach	him	.
远的	足够的	进入	这	后退	国家	到	抵达	他	.

深入偏远地区，足以找到他。

[ðə; ðɪ] ['stɑːkmən] [huː] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ðɪ][mæn] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['levld]

The	stockman	who	first	saw	the	man	took	him	for	a	black	and	levelled
这	牧场工人	WHO	第一的	锯	这	男人	采取	他	为了	一个	黑色的	和	平整

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

his	rifle	at	him	,
他的	步枪	在	他	,

第一个看到这名男子的牧牛人误以为他是黑人，便用步枪指着他。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɑːpt] [frʌm; frəm] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ðɪ][wɜːrdz] , " [dəunt]

when	he	was	stopped	from	shooting	the	poor	fellow	by	the	words	,	"	Don't
什么时候	他	曾是	停止	从	射击	这	贫穷的	同伴	经过	这	字	,	"	不

['faɪər] ,

fire	,
火	,

当他正要向那个可怜的家伙开枪时，有人喊道："别开枪！"

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

I	am	an	Englishman	.
我	是	一个	英国人	.

我是英国人。

" [hɪr] , [toʊld][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ɪz][ðə; ðɪ]['stɔːrɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['lændɪŋ] [ɪn][vɪk'tɔːriə] ,

"	Here	,	told	in	a	few	words	,	is	the	story	of	the	first	landing	in	Victoria	,
"	这里	,	讲述	在	一个	很少	字	,	是	这	故事	的	这	第一的	降落	在	维多利亚	,

"以下是维多利亚首次登陆的故事，简述如下：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [dɪ'skʌvərɪ] [ʌv; əv][koʊl][ɪn] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] : [ɑːn][ðə; ðɪ][mæp][ʌv; əv] [tæz'menjə] ,

and	the	first	discovery	of	coal	in	New	South	Wales	:	On	the	map	of	Tasmania	,
和	这	第一的	发现	的	煤炭	在	新的	南	威尔士	:	在	这	地图	的	塔斯马尼亚	,

以及新南威尔士州首次发现煤炭：在塔斯马尼亚地图上，

[ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] - [iːst] ['kɔːrnər] , [ɪz] [mɑːrkt] [ðə; ðɪ] [fɜr'noʊ] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz][ɪn]['beɪsɪz, 'bæsɪz]

in	the	north	-	east	corner	,	is	marked	the	Furneaux	Group	of	islands	in	Bass's
在	这	北	-	东方	角落	,	是	标记	这	富尔诺	团体	的	岛屿	在	贝斯的

[streɪts] .

Straits	.
海峡	.

东北角标示着巴斯海峡的弗诺群岛。

['dɑːtɪd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['klʌstər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [neɪmz] [æz; əz][ˌprezər'veɪʃ(ə)n]['aɪlənd] , ['klɑːrk] ['aɪlənd] ,

Dotted	about	the	cluster	are	such	names	as	Preservation	Island	,	Clarke	Island	,
虚线	关于	这	簇	是	这样的	姓名	作为	保存	岛	,	克拉克	岛	,

[ænd; ənd] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['tʃæn(ə)l] .

and	Armstrong	Channel	.
和	阿姆斯特朗	渠道	.

该群岛中散布着诸如保护岛、克拉克岛和阿姆斯特朗海峡之类的名称。

[ðiːz] [neɪmz] [ɔːl] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] [koʊv] , ['kæptɪn] ['hæmɪltən] ,
These **names** **all** **commemorate** **the** **wreck** **of** **the** **Sydney** **Cove** **,** **Captain** **Hamilton** **,**
这些 姓名 全部 纪念 这 破坏 的 这 悉尼 海湾 , 队长 汉密尔顿 ,
[baʊnd] [frʌm; frəm] [kæl'kʌtə] [tuː; tə] ['sɪdni] ,
bound **from** **Calcutta** **to** **Sydney** **,**
边界 从 加尔各答 到 悉尼 ,

这些名字都是为了纪念"悉尼湾"号沉船事故，船长是汉密尔顿，该船从加尔各答驶往悉尼。

[ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn] ['februeri] , - .
and **lost** **in** **February** **,** **1797** **.**
和 丢失的 在 二月 , - .

并于 1797 年 2 月失踪。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ə; eɪ] [liːk] [ɑːn] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kruː] ,
She **sprang** **a** **leak** **on** **the** **13th** **of** **December** **,** **1796** **,** **and** **her** **crew** **,**
她 弹簧 一个 泄露 在 这 13th 的 十二月 , - , 和 她 全体人员 ,

1796年12月13日，她船体出现漏水，她的船员们.....

['tʃiːfli] ['læskər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ə'floʊt] [tɪl] [ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
chiefly **Lascars** **,** **managed** **to** **keep** **her** **afloat** **till** **the** **9th** **of** **the** **following**
主要 水手们 , 管理 到 保持 她 漂浮 直到 这 9th 的 这 下列的
['februeri] ,
February **,**
二月 ,

主要由水手们维持，他们设法让她一直漂浮到次年2月9日。

[wen] [ðə; ði] ['skɪpər] [meɪd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [biːtʃt] [hɜːr; hər] .
when **the** **skipper** **made** **Preservation** **Island** **,** **and** **there** **beached** **her** **.**
什么时候 这 船长 制成 保存 岛 , 和 那里 搁浅 她 .

船长到达保护岛后，将船搁浅在那里。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['lændɪd] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [gɑːt] [wʌt] ['stɔrz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'ʃɔːr] .
All **the** **people** **landed** **safely** **,** **and** **got** **what** **stores** **they** **could** **ashore** **.**
全部 这 人们 登陆 安全 , 和 得到 什么 商店 他们 可以 岸上 .

所有人都安全登陆，并尽可能地把物资带上了岸。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊt] [tuː; tə] [pɔːrt] ['dʒæksən] [fɔːr; fər] [help] .
Then **it** **was** **decided** **to** **despatch** **the** **long** **boat** **to** **Port** **Jackson** **for** **help** **.**
然后 它 曾是 决定 到 调度 这 长的 船 到 港口 杰克逊 为了 帮助 .

于是决定派长艇前往杰克逊港寻求帮助。

['tɔmpsn] [ðə; ði] [meit] , ['klɑːrk] [ðə; ði] ['suːpərˌkɑːrgoʊ] , [θriː] [ˌjʊrə'piːən] ['siːmən] ,
Thompson **the** **mate** **,** **Clarke** **the** **supercargo** **,** **three** **European** **seamen** **,**
汤普森 这 伴侣 , 克拉克 这 超级货物 , 三 欧洲的 海员 ,

汤普森是大副，克拉克是主管货工，还有三名欧洲海员

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['læskər] [mænd] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑːn] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv]
and **a** **dozen** **Lascars** **manned** **the** **boat** **and** **left** **the** **island** **on** **the** **29th** **of**
和 一个 打 水手们 有人值守 这 船 和 左边 这 岛 在 这 29th 的
['februeri] .
February **.**
二月 .

2月29日，十几名拉斯卡尔水手驾驶着这艘船离开了该岛。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['bætərd] [tuː; tə] ['piːsɪz]

On	the	1st	of	March	the	boat	was	driven	ashore	and	battered	to	pieces
在	这	1st	的	行进	这	船	曾是	驱动	岸上	和	伤痕累累	到	件

[kloʊz] [tuː; tə] [keɪp] [haʊ] ([nɪr] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['baʊndri] [laɪn] [ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə] [ænd; ənd] [nuː] [saʊθ]

close	to	Cape	Howe	(	near	the	present	boundary	line	of	Victoria	and	New	South
关闭	到	岬	豪	(	靠近	这	展示	边界	线	的	维多利亚	和	新的	南

[weɪlz]) [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['sɪdni] ,

Wales	)	three	hundred	miles	from	Sydney	,
威尔士	)	三	百	英里	从	悉尼	,

3月1日，这艘船在距离悉尼300英里的豪角（靠近现在维多利亚州和新南威尔士州的边界线）附近被冲上岸，并被撞得粉碎。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['trɑːdn] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [waɪt] [men] .

in	a	country	never	before	trodden	by	the	feet	of	white	men	.
在	一个	国家	绝不	前	践踏	经过	这	脚	的	白色的	男人	.

在一个从未被白人踏足过的国度。

[ɔːl] [hændz] [wɜːr; wər] [seɪvd] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [rest] , ['fiːdɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] ['ʃelfɪʃ]

All	hands	were	saved	,	and	after	a	fortnight's	rest	,	feeding	on	such	shellfish
全部	双手	是	已保存	,	和	后	一个	两周的	休息	,	喂养	在	这样的	贝类

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ,

as	they	could	obtain	,
作为	他们	可以	获得	,

所有人都获救了，经过两周的休整，他们以能找到的贝类为食。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [set] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] ['sɪdni] .

the	party	set	out	to	walk	to	Sydney	.
这	派对	放	出去	到	走	到	悉尼	.

一行人决定步行前往悉尼。

['klɑːrk] [kept] [ə; eɪ] [rʌf] ['daɪəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrni] , ['telɪŋ] [ʌv; əv] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ] [blæks] ,

Clarke	kept	a	rough	diary	of	this	journey	,	telling	of	encounters	with	blacks	,
克拉克	保留	一个	粗糙的	日记	的	这	旅行	,	讲述	的	遭遇	和	黑人	,

克拉克粗略地记录了这段旅程，讲述了他与黑人的遭遇。

[ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['mædnəs] [baɪ] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ;

of	death	and	madness	by	starvation	and	other	privations	;
的	死亡	和	疯狂	经过	饥饿	和	其他	匮乏	;

因饥饿和其他匮乏而导致的死亡和疯狂；

[ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [krɔːst] [waɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːrk] - [ɪn'festid] ['rɪvəz] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [rɑːfts] [ʌv; əv] [triː] ['bræntʃɪz] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['fæʃnd] [wɪð; wɪθ] [dʒæk] [naɪvz] ;

of	how	they	crossed	wide	and	shark	-	infested	rivers	by	building	rafts	of	tree	branches	cut	down	and	fashioned	with	jack	knives	;
的	如何	他们	交叉	宽的	和	鲨鱼	-	受感染的	河流	经过	建筑	木筏	的	树	分支	切	向下	和	造型	和	杰克	刀具	;

他们用砍下的树枝和折叠刀制作木筏，渡过宽阔且鲨鱼出没的河流；

[ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blæks] [baɪ] [strɪps] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ;

of	how	the	lives	of	men	were	purchased	from	the	blacks	by	strips	of	clothing	;
的	如何	这	生活	的	男人	是	购买	从	这	黑人	经过	条状物	的	衣服	;

讲述了人们如何用布条从黑人手中购买男人的生命；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['rægɪd] ['gɑːrmənts] ,

and	of	how	they	counted	the	buttons	on	their	ragged	garments	,
和	的	如何	他们	计数	这	按钮	在	他们的	破烂不堪	服装	,

以及他们如何数清自己破烂衣服上的纽扣，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['rekənd] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz]

and	thus	reckoned	how	many	lives	could	be	bought	from	the	savages
和	因此	估计	如何	许多	生活	可以	是	买	从	这	野蛮人

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [rɪ'meɪnd] .

with	what	remained	.
和	什么	剩余	.

于是，他们估算着用剩下的钱能从野蛮人那里买到多少条命。

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [mɑːrtʃ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [meɪ] ; [ðen] [θriː] [ɪg'zɔːstɪd] [men] ,

The	terrible	march	lasted	until	the	15th	of	May	;	then	three	exhausted	men	,
这	糟糕的	行进	持续	直到	这	15th	的	可能	;	然后	三	筋疲力尽的	男人	,

这场可怕的行军一直持续到5月15日；然后，三名筋疲力尽的男子，

['hɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [huː] [hæd; həd] ,

horrible	to	look	upon	,	and	the	only	survivors	of	seventeen	who	had	,
可怕	到	看	之上	,	和	这	仅有的	幸存者	的	十七	WHO	有	,

['sɪksti] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,

sixty	days	before	,
六十	天	前	,

惨不忍睹，而60天前遇难的17人中，只有他们幸存了下来。

[bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

begun	the	journey	,
开始	这	旅行	,

开始了这段旅程，

[wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['sɪdni] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] .

were	picked	up	a	few	miles	to	the	south	of	Sydney	by	a	fishing	boat	.
是	挑选	向上	一个	很少	英里	到	这	南	的	悉尼	经过	一个	钓鱼	船	.

在悉尼以南几英里处，他们被一艘渔船救起。

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][pɔːrt]

The	spot	where	they	were	seen	walking	along	the	beach	was	close	to	Port
这	点	在哪里	他们	是	已见	步行	沿着	这	海滩	曾是	关闭	到	港口

['hækɪŋ] ,

Hacking	,
黑客攻击	,

他们被目击在海滩上行走的地点靠近哈金港。

[ænd; ənd] ['klɑːrk] , [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['reskjuː] ,

and	Clarke	,	three	days	before	his	rescue	,
和	克拉克	,	三	天	前	他的	救援	,

克拉克获救前三天

[hæd; həd] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊkt] [sʌm; səm] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][koʊl][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] .

had	lit	a	fire	and	cooked	some	fish	with	coal	he	picked	up	.
有	点燃	一个	火	和	煮熟	一些	鱼	和	煤炭	他	挑选	向上	.

他捡到一块炭，生起火来烤了些鱼。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sʌðərn] [koʊl] - [fiːldz] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ]

This	was	the	first	discovery	of	the	great	southern	coal	-	fields	of	New	South
这	曾是	这	第一的	发现	的	这	伟大的	南部	煤炭	-	字段	的	新的	南

[weɪlz] .

Wales	.
威尔士	.

这是新南威尔士州南部大煤田的首次发现。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [les] ['gru:səm] ['stɔ:riz] [ðæn; ðən] [ði:z] ; [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	are	other	less	gruesome	stories	than	these	;	for	example	that	of	the
那里	是	其他	较少的	令人毛骨悚然	故事	比	这些	;	为了	例子	那	的	这

['sɪdni] ['weɪlər] ['pɑ:ləsi] ,

Sydney	whaler	Policy	,
悉尼	捕鲸船	政策	,

还有其他一些不那么骇人听闻的故事；例如悉尼捕鲸政策的故事。

[wɪtʃ] , ['seɪlɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [mɑ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'lʌkəz] ,

which	,	sailing	under	a	Letter	of	Marque	for	the	Moluccas	,
哪个	,	帆船	在下面	一个	信	的	商标	为了	这	摩鹿加群岛	,

该船持有摩鹿加群岛的私掠许可证，

[wʌz; wəz][set][ə'pɑ:n][baɪ][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['praɪvət] [ʃɪp] [ʌv; əv][wɔ:r] — [ðə; ði] [swɪft] — [æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ]

was	set	upon	by	a	Dutch	private	ship	of	war	—	the	Swift	—	at	one	time	a
曾是	放	之上	经过	一个	荷兰语	私人的	船	的	战争	—	这	迅速	—	在	一	时间	一个

['fɔ:rmɪdəb(ə)l][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [frentʃ] [ˌpraɪvə'tɪr] .

formidable	and	successful	French	privateer	.
强大	和	成功的	法语	私掠船	.

遭到一艘荷兰私人战舰——"斯威夫特"号的袭击，该舰曾是一艘强大而成功的法国私掠船。

['kæptɪn] ['fɑ:stər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:ləsi] ,

Captain	Foster	of	the	Policy	,
队长	促进	的	这	政策	,

政策主管福斯特上尉

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rməmənt][wʌz; wəz]['veri] [ɪn'fɪriər] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] [wɜ:r; wər]

though	his	armament	was	very	inferior	and	many	of	his	crew	were
尽管	他的	武器	曾是	非常	下	和	许多	的	他的	全体人员	是

['prɔsˌtreɪtid] [wɪð; wɪθ]['fi:vər] ,

prostrated	with	fever	,
俯卧	和	发烧	,

虽然他的武器装备非常落后，而且他的许多船员都发烧卧床不起，

[ɪn'geɪdʒd][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [fɔ:t] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['aʊərz] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ʃɪp]

engaged	the	Dutchman	,	fought	him	for	some	hours	,	and	brought	his	ship
已订婚的	这	荷兰人	,	战斗	他	为了	一些	小时	,	和	带来	他的	船

[ə; eɪ][praɪz]['ɪntu:] ['sɪdni] ['hɑ:rbər] .

a	prize	into	Sydney	Harbour	.
一个	奖	进入	悉尼	港口	.

与荷兰人交战，激战数小时，最终俘获了他的船只，并将其带回悉尼港。

[tu:] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz][wɜ:r; wər]['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ] [ɑ:rmd] ['sɪdni] ['hweɪlər] ;

Two	Spanish	vessels	were	captured	in	the	same	way	by	armed	Sydney	whalers	;
二	西班牙语	船只	是	捕获	在	这	相同的	方式	经过	武装	悉尼	捕鲸者	;

两艘西班牙船只以同样的方式被悉尼武装捕鲸者俘获；

[soʊ] [ðæt] [ɔ:'streɪliən] ['wɔ:tərz][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] .

so	that	Australian	waters	have	seen	a	little	fighting	.
所以	那	澳大利亚	水	有	已见	一个	小的	斗争	.

所以澳大利亚水域也发生了一些战斗。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [kən'vɪkt] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜ:rli] [deɪz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] ['mju:tni:z] ,

On	board	the	convict	ships	of	those	early	days	there	were	often	mutinies	,
在	木板	这	定罪	船舶	的	那些	早期的	天	那里	是	经常	叛变	,

早期的囚犯船上经常发生叛变。

['despərət] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['blʌdi] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [led][tuː; tə][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
desperate **and** **sometimes** **bloody** **,** **and** **some** **of** **these** **led** **to** **remarkable**
绝望的 和 有时 血腥 , 和 一些 的 这些 引领 到 卓越
[rɪ'zʌlts] .
results **.**
结果 .

绝望之举，有时甚至是血腥之举，其中一些却取得了显著成果。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] — [nɑːt][ðə; ðɪ] ['prizənəz] — [roʊz][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [kruː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
In **one** **instance** **the** **soldiers** **—** **not** **the** **prisoners** **—** **rose** **upon** **the** **crew** **and** **the**
在 一 实例 这 士兵 — 不是 这 囚犯 — 玫瑰 之上 这 全体人员 和 这
['ʃɪps] ['ɑːfəsərz] ,
ship's **officers** **,**
船的 警官 ,

有一次，士兵们（而不是战俘）袭击了船员和船上的军官。

[tɜːrnd] [ðem; ðəm][ə'drɪft][ɪn][æn; ən]['oʊpən][boʊt] , [ænd; ənd] ['kærɪd] [ɔːf][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
turned **them** **adrift** **in** **an** **open** **boat** **,** **and** **carried** **off** **the** **ship** **.**
转向 他们 漂流 在 一个 打开 船 , 和 携带 离开 这 船 .

把他们放进一艘敞篷小船里漂流，然后带离了船。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [riː'kæptʃəd] ['æftərwərdz] [baɪ][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɪn][ðə; ðɪ]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n]
They **were** **recaptured** **afterwards** **by** **a** **man** **-** **of** **-** **war** **in** **the** **Indian** **Ocean**
他们 是 重新捕获 然后 经过 一个 男人 - 的 - 战争 在 这 印度 海洋
[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
and **brought** **to** **justice** **.**
和 带来 到 正义 .

后来他们在印度洋被一艘军舰俘获，并被绳之以法。

[kən'vɪkt] ['mjuːtniːz] ['ɔːf(ə)n][wɜːr; wər]['oʊnli] [sə'prest] ['æftər] ['despərət] [hænd] - [tuː; tə] - [hænd]
Convict **mutinies** **often** **were** **only** **suppressed** **after** **desperate** **hand** **-** **to** **-** **hand**
定罪 叛变 经常 是 仅有的 被抑制 后 绝望的 手 - 到 - 手
['faɪtɪŋ] ;
fighting **;**
斗争 ;

囚犯叛乱往往只有在经过殊死搏斗后才能被镇压；

[ðen] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər][ðə; ðɪ] ['rɪŋliːdər] [wʊd] [biː; bi] [hæŋd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['jɑːrdɑːrm] ,
then **a** **day** **or** **two** **later** **the** **ringleaders** **would** **be** **hanged** **from** **the** **yardarm** **,**
然后 一个 天 或者 二 之后 这 头目 会 是 绞刑 从 这 横桁 ,

然后一两天后，主犯们就会被吊死在桅杆横桁上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [kən'vɪkts] [floːgɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [g'reɪtɪŋz] .
and **a** **dozen** **or** **more** **convicts** **flogged** **at** **the** **gratings** **.**
和 一个 打 或者 更多的 罪犯 鞭打 在 这 格栅 .

十几名或更多囚犯在栅栏上被鞭打。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] , [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn]['oʊnli][æn; ən][oʊld]['mænz]
And **these** **things** **,** **be** **it** **remembered** **,** **were** **going** **on** **only** **an** **old** **man's**
和 这些 事物 , 是 它 记得 , 是 去 在 仅有的 一个 老的 男人的
['laɪftaɪm] [ə'goʊ] .
lifetime **ago** **.**
寿命 前 .

请记住，这些事情发生在一位老人的上辈子。

[nuː] ['ziːlənd] [ɪz] ['fɜːrtl] [ɪn] [əd'ventʃər] ['stɔːriz] ,
New **Zealand** **is** **fertile** **in** **adventure** **stories** **,**
新的 新西兰 是 沃 在 冒险 故事 ,

新西兰是冒险故事的宝库，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [bɔid] ['mæsəkər] [ɪz] ['pærəleld] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] ['trædʒədi]
and **the** **well** **-** **known** **Boyd** **massacre** **is** **paralleled** **by** **two** **or** **three** **other** **tragedies**
和 这 出色地 - 已知 博伊德 屠杀 是 平行 经过 二 或者 三 其他 悲剧
['iːkwəli] [æz; əz] ['dredf(ə)l] ,
equally **as** **dreadful** **,**
同样地 作为 可怕 ,

而与著名的博伊德大屠杀同时发生的还有两三起同样可怕的悲剧。

[ɪf] [les] ['ɔːf(ə)n][toʊld] .
if **less** **often** **told** **.**
如果较少的 经常 讲述 .

如果不常提及。

[ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːləni] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] — [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]
The **whaling** **history** **of** **that** **colony** **would** **make** **a** **book** **—** **not** **of** **the** **kind**
这 捕鲸 历史 的 那 殖民地 会 制作 一个 书 — 不是 的 这 种类
['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['semə,neriːz] ,
suitable **for** **young** **ladies** **seminaries** **,**
合适的 为了 年轻的 女士们 神学院 ,

那个殖民地的捕鲸史足以写成一本书——但不是那种适合年轻女士神学院阅读的书。

- [tɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['maɪti] [strɔːŋ] [ɪn]['hjuːmən] ['ɪntrəst] ,
' **tis** **true** **,** **but** **mighty** **strong** **in** **human** **interest** **,**
- 的 真的 , 但 强大的 强的 在 人类 兴趣 ,

确实如此，但它非常注重人文关怀。

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][seks]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
and **presenting** **the** **race** **as** **well** **as** **the** **sex** **problem** **for** **the** **study** **of**
和 呈现 这 种族 作为 出色地 作为 这 性别 问题 为了 这 学习 的
[ðə; ði] ['riːdər] .
the **reader** **.**
这 读者 .

并将种族问题和性别问题呈现给读者进行研究。

[stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər] ['terəbli] [draɪ] ['riːdɪŋ] ,
Statistics **are** **terribly** **dry** **reading** **,**
统计数据 是 可怕 干燥 阅读 ,

统计数据读起来非常枯燥乏味。

[bʌt; bət][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [kən'træstɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɔː'streɪliən] ['ʃɪpɪŋ] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ]
but **by** **way** **of** **contrasting** **the** **condition** **of** **Australian** **shipping** **then** **and** **now**
但 经过 方式 的 对比 这 状况 的 澳大利亚 船运 然后 和 现在
,
,
,

但通过对比澳大利亚航运业当时和现在的状况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [kwoʊtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪgjərz] .
it **is** **worth** **while** **quoting** **a** **few** **figures** **.**
它 是 值得 尽管 引用 一个 很少 数据 .

值得引用一些数字。

[ɪn] - , [ðə; ði] ['heɪdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['weɪlɪŋ] [treɪd] ,
In **1835** **,** **the** **heyday** **of** **the** **colonial** **whaling** **trade** **,**
在 - , 这 鼎盛时期 的 这 殖民 捕鲸 贸易 ,

1835年，殖民地捕鲸贸易的鼎盛时期，

[wen] [ðə; ði]['smoʊki] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪ] - [wɜːrks] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv]

when	the	smoky	glare	of	the	whaleships	'	try	-	works	lit	up	the	darkness	of
什么时候	这	烟	强光	的	这	捕鲸船	-	尝试	-	作品	点燃向上		这	黑暗	的

[ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] [naɪt] ,

the	Pacific	ocean	night	,
这	太平洋	海洋	夜晚	,

当捕鲸船的火炉冒出的缕缕青烟照亮了太平洋夜晚的黑暗时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɔːrti] - [wʌn]['ves(ə)lz] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv][naɪn] , - [tʌnz] ,

there	were	forty	-	one	vessels	,	of	a	total	tonnage	of	9	,	257	tons	,
那里	是	四十	-	一	船只	,	的	一个	全部的	吨位	的	9	,	-	吨	,

['redʒɪstərd] [ɪn] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

registered	in	New	South	Wales	,
挂号的	在	新的	南	威尔士	,

新南威尔士州注册的船只共有41艘，总吨位为9257吨。

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃəri] .

employed	in	the	fishery	.
受雇	在	这	渔业	.

从事渔业工作。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] ['twenti] - [tuː] ['ves(ə)lz] [ə'raɪvd] [ɪn] ['sɪdni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [graʊndz] ,

In	the	same	year	twenty	-	two	vessels	arrived	in	Sydney	from	the	various	grounds	,
在	这	相同的	年	二十	-	二	船只	到达的	在	悉尼	从	这	各种各样的	理由	,

同年，共有22艘船只从各地抵达悉尼。

[ðer; ðər] ['kɑːgəuz] [ʌv; əv] ['weɪlboʊn] , ['siːlˌskɪnz] , [ænd; ənd][spɜːrm][ænd; ənd] [blæk] [ɔɪl] ['væljuɪŋ]

their	cargoes	of	whalebone	,	sealskins	,	and	sperm	and	black	oil	valuing
他们的	货物	的	鲸骨	,	海豹皮	,	和	精子	和	黑色的	油	估值

[ˌɔːltə'geðər] [ə'baʊt] £150 , - .

altogether	about	£150	,	000	.
共	关于	£150	,	-	.

他们的货物包括鲸骨、海豹皮、鲸精和黑油，总价值约 15 万英镑。

[naʊ] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [treɪd] [ɪn] ['sʌðərn] ['siːz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] [ænd; ənd]

Now	the	whaling	trade	in	Southern	Seas	is	represented	by	two	or	three	small	and
现在	这	捕鲸	贸易	在	南方	海域	是	代表	经过	二	或者	三	小的	和

['pʊrliˌpɔːrli] [ɪ'kwɪpt] [ʃɪps] [frʌm; frəm]['hoʊbɑːrt] ,

poorly	equipped	ships	from	Hobart	,
差	配备	船舶	从	霍巴特	,

现在，南极海域的捕鲸贸易主要由两三艘来自霍巴特的小型、设备简陋的船只代表。

[ðoʊ] [ðə; ði] [weɪlz] — [spɜːrm] , [raɪt] ,

though	the	whales	—	sperm	,	right	,
尽管	这	鲸鱼	—	精子	,	正确的	,

虽然鲸鱼——抹香鲸，对吧，

[ænd; ənd] ['hʌmpbæk] — [ɑːr; ər] [ə'gen] [æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz]

and	humpback	—	are	again	as	plentiful	as	they	were	in	the	first	years
和	座头鲸	—	是	再次	作为	丰富	作为	他们	是	在	这	第一的	年

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəri] .

of	the	fishery	.
的	这	渔业	.

座头鲸的数量再次像渔业初期那样丰富。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtɚz] , [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

One	of	the	present	writers	,	less	than	four	years	ago	,
一	的	这	展示	作家	,	较少的	比	四	年	前	,

其中一位作者，不到四年前，

['kaʊntɪd] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['hʌmpbæk] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði]
counted **over** **three** **hundred** **humpbacks** **passing** **to** **the** **northward** **in** **two** **days** **on** **the**
计数 超过 三 百 座头鲸 通过 到 这 向北 在 二 天 在 这
[koʊst][ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
coast **of** **New** **South** **Wales** **,**
海岸 的 新的 南 威尔士 ,

在新南威尔士州海岸，两天内统计到超过三百头座头鲸向北游去。

[waɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] " [fɪn] -
while **there** **were** **ten** **times** **that** **number** **of** **the** **swift** **and** **dangerous** **"** **fin** **-**
尽管 那里 是 十 时代 那 数字 的 这 迅速 和 危险的 " 鳍 -
[bæk] " [weɪlz] ['trævəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
back **"** **whales** **travelling** **with** **them** **.**
后退 " 鲸鱼 旅行 和 他们 .

与此同时，还有十倍于此的迅猛而危险的“长须鲸”与它们同行。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəri] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn]
But **,** **though** **the** **whale** **fishery** **is** **extinct** **,** **there** **is** **something** **to** **be** **shown**
但 , 尽管 这 鲸 渔业 是 灭绝 , 那里 是 某物 到 是 所示
[ɪn'sted] .
instead **.**
反而 .

虽然鲸鱼捕捞业已经消亡，但还有其他东西可以展示。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] ['twenti] - [tuː] ['hweɪləz] ['entərd] ['sɪdni] [ɪn] - ,
It **has** **been** **said** **that** **twenty** **-** **two** **whalers** **entered** **Sydney** **in** **1835** **,**
它 有 到过 说 那 二十 - 二 捕鲸者 进入 悉尼 在 - ,

据说1835年有22艘捕鲸船进入悉尼港。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [jɪr] [nɑːt][twaɪs] [ðæt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ɔːl]
which **means** **that** **during** **that** **year** **not** **twice** **that** **number** **of** **vessels** **of** **all**
哪个 方法 那 期间 那 年 不是 两次 那 数字 的 船只 的 全部
[dɪ'skrɪpʃənz] ['entərd] [ðə; ði][pɔːrt] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [treɪd] .
descriptions **entered** **the** **port** **—** **for** **the** **whaling** **was** **then** **the** **trade** **.**
描述 进入 这 港口 — 为了 这 捕鲸 曾是 然后 这 贸易 .

这意味着当年进入该港口的各种船只的数量不到这个数字的两倍——因为当时的贸易是捕鲸。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kaʊnt] ,
But **the** **steamer** **was** **beginning** **to** **count** **,**
但 这 汽船 曾是 开始 到 数数 ,

但轮船开始倒计时了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] [stiːm] [treɪd] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] ['ɪntrəst]
and **the** **beginning** **of** **the** **Sydney** **steam** **trade** **is** **not** **without** **a** **peculiar** **interest**
和 这 开始 的 这 悉尼 蒸汽 贸易 是 不是 没有 一个 奇特 兴趣
— [fɔːr; fər] ['lʌndənɚz] [æt; ət]['eni] [reɪt] .
— **for** **Londoners** **at** **any** **rate** **.**
— 为了 伦敦人 在 任何 速度 .

悉尼蒸汽贸易的开端，至少对伦敦人来说，具有特殊的意义。

[ðə; ði] [sə'faiə] [dʒeɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['stiːmər] [ɪn] [ˌɔːstrə'leɪʒn] ['wɔːtərz] .
The **Sophia** **Jane** **was** **the** **first** **steamer** **in** **Australasian** **waters** **.**
这 索菲亚 简 曾是 这 第一的 汽船 在 澳大利亚 水 .

索菲亚·简号是澳大拉西亚水域的第一艘蒸汽船。

[ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['sɪdni] [frʌm; frəm] ['lʌndən] , ['vaɪə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , [wɪð; wɪθ]['kɑːrgoʊ]
She **arrived** **in** **Sydney** **from** **London** **,** **via** **the** **Cape** **of** **Good** **Hope** **,** **with** **cargo**
她 到达的 在 悉尼 从 伦敦 , 通过 这 岬 的 好的 希望 , 和 货物
[ænd; ənd] ['pæsndʒɚ] ,
and **passengers** **,**
和 乘客 ,

她从伦敦经好望角抵达悉尼，船上载有货物和乘客。

[ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [meɪ] .

on	the	14th	of	May	.
在	这	14th	的	可能	.

5月14日。

[ðɪs] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [temz] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['ʃɪpbɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm]

This	vessel	was	built	on	the	Thames	by	a	well	-	known	shipbuilder	of	the	time
这	血管	曾是	建造	在	这	泰晤士河	经过	一个	出色地	-	已知	造船厂	的	这	时间

,

,

,

这艘船是由当时一位著名的造船商在泰晤士河上建造的。

['wɪljəm] ['evənz] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪldər] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] ['noʊtəb(ə)l] ['ɜːrli] [s'tiːməz] .

William	Evans	,	who	was	the	builder	of	many	other	notable	early	steamers	.
威廉	埃文斯	,	WHO	曾是	这	建筑商	的	许多	其他	值得注意的	早期的	蒸汽船	.

威廉·埃文斯，他建造了许多其他著名的早期蒸汽船。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌmər] [ɔːr] [tuː] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ['stiːmər] [bɪ'twiːn]

She	was	running	for	a	summer	or	two	as	a	passenger	steamer	between
她	曾是	跑步	为了	一个	夏天	或者	二	作为	一个	乘客	汽船	之间

['greɪvz,ɛnd] [ænd; ənd] ['lʌndən] ;

Gravesend	and	London	;
格雷夫森德	和	伦敦	;

她曾作为客轮在格雷夫森德和伦敦之间运营了一两个夏天；

[ðen] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [pɔːrts][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndər][ə; eɪ]

then	between	different	ports	in	the	south	of	England	;	and	then	,	under	a
然后	之间	不同的	端口	在	这	南	的	英格兰	;	和	然后	,	在下面	一个

[luː'tenənt] ['bɪdəlf] ,

Lieutenant	Biddulph	,
中尉	比德尔夫	,

然后是在英格兰南部不同的港口之间；然后，在比德尔夫中尉的指挥下，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] ['sɪdni] .

of	the	Royal	Navy	,	she	was	sent	to	Sydney	.
的	这	皇家	海军	,	她	曾是	发送	到	悉尼	.

她隶属于英国皇家海军，被派往悉尼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][wʌz; wəz] - [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] - [fiːt] [biːm] , [druː] [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

The	little	vessel	was	126	feet	long	by	20	feet	beam	,	drew	6	feet	of	water	,
这	小的	血管	曾是	-	脚	长的	经过	-	脚	光束	,	画	6	脚	的	水	,

这艘小船长126英尺，宽20英尺，吃水6英尺。

[wʌz; wəz][ʌv; əv] - [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə,kɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fɪfti] - [fɔːr]

was	of	256	tons	burden	,	and	had	accommodation	for	fifty	-	four
曾是	的	-	吨	负担	,	和	有	住宿	为了	五十	-	四

['pæsndʒə˞] ; [hɜːr; hər] ['endʒɪnz][wɜːr; wər][ʌv; əv] - [hɔːrs] - ['paʊər] ,

passengers	;	her	engines	were	of	50	horse	-	power	,
乘客	;	她	发动机	是	的	-	马	-	力量	,

该船排水量为256吨，可容纳54名乘客；其发动机功率为50马力。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [spiːd] [eɪt] [nɑːts] [æn; ən]['aʊər] .

and	her	speed	eight	knots	an	hour	.
和	她	速度	八	绳结	一个	小时	.

她航速为每小时8节。

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	['stiːmər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌðərn]	['siːz]	—	[ðə; ði]	['fɔːrʌnər]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[fliːt]
This	**was**	**the**	**first**	**steamer**	**in**	**the**	**Southern**	**Seas**	**—**	**the**	**forerunner**	**of**	**a**	**fleet**
这	曾是	这	第一的	汽船	在	这	南方	海域	—	这	先行者	的	一个	舰队

[ʌv; əv]	['maɪti]	[lə'vaɪəθənz]	.
of	**mighty**	**leviathans**	**.**
的	强大的	利维坦	.

这是南海的第一艘蒸汽船——也是一支庞大舰队的先驱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神